



North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

 www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022

Pole Attachment Compatibility

Compatibilité des brins

Befestigungsmöglichkeit für Verbindungsstücke

Attachment	AR Poles (Accessory- Ready Grips)	WR Poles (Whippet- Ready Grips)
Distance Tent Cross Pole	✓	✓
1/4-20 Universal Adapter	✓	✓
Whippet Attachment	✗	✓
Alpine Whippet Attachment	✗	✓

MM5908_MWEB

⚠ WARNING [EN]

Trekking Poles are for hiking and trekking use only. The strength of aluminum and carbon fiber is compromised by dents, gouges, scratches, fractures, and chipping which may result in catastrophic structural failure. If the trekking pole has suffered any impact, carefully inspect its surface for these signs of damage. Lightweight trekking poles are made to be lightweight, and will not withstand excessive forces if previously damaged or if the forces are applied beyond structural limits. Ultralight carbon fiber poles are more susceptible to damage than other poles and require frequent inspection. Failure to follow these warnings may result in catastrophic failure of the trekking poles, causing serious injury or death.

🔧 INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

FLICKLOCK®

The patented FlickLock is an external camming mechanism which, when closed, squeezes the pole shafts together to form a joint stronger than the tubing itself. To open:

1. Hold the pole above the FlickLock to prevent the pole from rotating while pushing the cam lever open with your thumb.
2. Adjust pole to the desired length.
3. "Snap" close the lever firmly.

ADJUSTING FLICKLOCK TENSION

The FlickLock requires correct tensioning to perform properly. If slipping of the lower section occurs then open the lever and tighten the adjustment screw about a quarter to a half turn or until the mechanism does not allow the shaft to slip once the lever is closed.

If the lever becomes too difficult to snap shut, loosen the screw a bit.

WHIPPET SELF-ARREST ATTACHMENTS

- The Whippet is not an ice axe, nor is it a substitute for one.
- Do not hold or swing Whippet like an ice axe. Always hold on to the grip.
- Practice self-arresting so you will understand its capabilities.
- For self-arrest, hold one hand over the Whippet's pick, with the shaft diagonal across the torso, one hand holding on near the FlickLock Pro mechanism.
- Avoid self-evisceration when climbing or skiing

CHANGING TIPS

Most trekking poles come with Carbide Tech Tips installed and optional Rubber Tech Tips are available. To remove the Tech Tips, twist counter-clockwise and unscrew; you may need to use pliers. To install new tips, twist them in by hand. Once the wave-shaped bumps make contact with the waves on the tip, they should twist 3-4 clicks until very snug. Rubber tips should bulge out slightly when they are completely tightened.

Note: Rubber tips should be replaced once any part of the metal core starts to show.

Some models of trekking poles come with traditional Flex Tips. To remove, the Flex Tip needs to be heated (submerge in boiling water) and pulled off with pliers.

Firmly push the new Flex Tip onto the tip of the pole.

BASKETS

To attach a basket: Push the basket and turn clockwise until secured against the upper stop, spinning freely.

To remove a basket: Pull the basket and twist counter-clockwise.

(See accompanying illustrations)

🔧 CARE AND MAINTENANCE

Never put oil or silicone on the pole shafts—this could cause the joints to slip during use. If difficult to open or close FlickLock: apply a drop of oil on the lever pin and another underneath the lever where it rotates on the housing.

To clean cork grips:

1. Use fine, waterproof sandpaper and ordinary hand soap.
2. Wet the grip and sand thoroughly.
3. Apply soap to the sandpaper and gently rub the grip.
4. Rinse and let dry.

(See accompanying illustrations)

🔧 INSPECTION & STORAGE

Before and after each use:

- Make sure nothing is deformed or broken.
- Check to see that the adjustment mechanisms open and close smoothly and are tensioned properly.
- Always remove the lower shafts after use and allow them to dry completely before storage.

NOTE: Store the FlickLock mechanisms for long periods with the tension released.

Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond dealer or directly from Blackdiamondequipment.com.

(See accompanying illustrations)

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Les bâtons de randonnée Trekking Poles sont conçus pour une utilisation en randonnée et en trek uniquement. Les bosses, les rainures, les éraflures, les fissures et les écailles compromettent la résistance de l'aluminium et de la fibre de carbone et peuvent entraîner des défaillances structurelles. Si le bâton de randonnée a été soumis à un quelconque impact, inspectez soigneusement sa surface afin de repérer tout signe de détérioration. Les bâtons de randonnée légers sont conçus pour être légers et ne résisteront pas à des forces excessives s'ils ont subi des dommages antérieurs ou si les forces appliquées dépassent leurs limites structurelles. Les bâtons ultra légers en fibre de carbone sont davantage sujets aux détériorations que les autres bâtons et exigent d'être inspectés fréquemment. Le non-respect des présents avertissements peut causer une défaillance des bâtons de randonnée, et entraîner des blessures graves ou la mort.

🔧 NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

FLICKLOCK®

Le système breveté FlickLock est un mécanisme à came externe qui, une fois fermé, permet de maintenir assemblés les brins du bâton pour former une jonction d'une solidité plus grande que les brins eux-mêmes. Pour ouvrir :

1. Tenir le bâton au-dessus du FlickLock pour empêcher le bâton de pivoter tout en poussant le levier de came avec votre pouce pour l'ouvrir.
2. Régler le bâton à la longueur souhaitée.
3. Refermez ensuite fermement le levier en le rabattant d'un coup sec.

AJUSTEMENT DE LA TENSION

Pour fonctionner correctement, il est nécessaire que le FlickLock soit suffisamment serré. Si le brin inférieur venait à glisser, ouvrez le levier et resserrez la vis de réglage d'environ un quart de tour à un demi-tour, ou jusqu'à ce que le mécanisme empêche le brin de glisser une fois le levier fermé. Si le levier devient trop dur à rabattre, desserrez légèrement la vis.

BÂTON D'AUTO-ARRÊT WHIPPET

- Le Whippet n'est ni un piolet ni un substitut de piolet.
- Ne pas tenir ni manier le Whippet comme un piolet. Toujours le tenir par la poignée.
- Entraînez-vous à l'auto-arrêt afin de comprendre les capacités du Whippet.
- Pour l'auto-arrêt, tenez une main sur le pic du Whippet, le manche en diagonale le long du torse, et une main près du système FlickLock Pro.
- Évitez l'auto-éviscération lorsque vous grimpez ou skiez

REMPACEMENT DES POINTES

La plupart de nos bâtons de randonnée sont vendus équipés des pointes Tech en carbure ; les pointes en caoutchouc étant disponibles en option.

Pour ôter une pointe Tech, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dévissez jusqu'à ce

qu'elle se désolidarise de la rondelle. Les pointes Tech offrent une surface ondulée qui les empêchent de glisser en cours d'utilisation. Il convient de forcer légèrement pour passer ces aspérités. Cela est possible manuellement ou éventuellement à l'aide d'une paire de pinces.

RONDELLES

Pour fixer une rondelle : Poussez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se cale solidement contre la butée d'arrêt et puisse tourner librement.

Pour ôter une rondelle : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

(Voir les illustrations jointes)

⚠ PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Ne jamais enduire les brins des bâtons d'huile ou de silicone, ceci rendrait les jonctions glissantes pendant l'usage. Toujours démonter les brins inférieurs après une sortie de ski et les laisser sécher complètement avant de les ranger.

Pour nettoyer les poignées en liège :

1. Utilisez du papier de verre très fin résistant à l'eau et un savon ordinaire pour les mains.
2. Mouillez la poignée puis poncez entièrement.
3. Appliquez le savon sur le papier de verre puis frottez soigneusement la poignée.
4. Rincez et laissez sécher.

(Voir les illustrations jointes)

🔍 INSPECTION & STOCKAGE

Avant et après chaque utilisation :

- Repérez toute déformation ou fissure.
- Vérifiez si vos mécanismes de réglage s'ouvrent et se ferment correctement et si leur degré de serrage est suffisant.
- Si les mécanismes deviennent durs à ouvrir ou fermer, appliquez une goutte d'huile sur la broche du levier et une autre sous le levier au niveau de l'axe de rotation.
- Déplier au maximum les brins inférieurs après une utilisation en terrain humide et les laisser sécher complètement avant de les stocker.

REMARQUE : Pour un stockage longue durée, les mécanismes FlickLock doivent être stockés avec le câble de tension desserré.

Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Black Diamond local ou directement auprès de Blackdiamondequipment.com.

(Voir les illustrations jointes)

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNING [DE]

Trekking Poles wurden ausschliesslich zum Wandern und Trekking entworfen. Die Festigkeit von Aluminium und Karbonfaser wird durch Dellen, Kerben, Kratzer, Bruchstellen und Absplitterungen geschwächt, was zu einem vollständigen strukturellen Materialversagen führen kann. Wenn ein Trekkingstock einem Schlag oder Aufprall ausgesetzt war, untersuchen Sie seine Oberfläche sorgfältig auf diese Anzeichen von Schäden. Leichte Trekkingstöcke sind auf geringes Gewicht ausgelegt und können daher extremer Krafteinwirkung nicht standhalten, wenn sie zuvor beschädigt wurden oder diese Kräfte die strukturelle Belastungsgrenze überschreiten. Ultraleichte Stöcke aus Karbonfaser sind empfindlicher als andere Stöcke und müssen regelmässig überprüft werden. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu einem vollständigen Versagen bzw. Bruch der Trekkingstöcke und infolge davon zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

🔍 GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

FLICKLOCK®

Der patentierte FlickLock ist ein externer Klemmmechanismus, der im geschlossenen Zustand den Schaft der Stöcke so fest umschliesst, dass diese Art der Verbindung stärker als der Schaft selbst ist. Öffnen:

1. Halten Sie den Stock über dem FlickLock fest, damit er sich nicht drehen kann, und öffnen Sie den Klemmhebel mit dem Daumen.
2. Stellen Sie den Stock auf die gewünschte Länge ein.
3. Schliessen Sie den Hebel wieder, bis er einrastet.

EINSTELLEN DER SPANNUNG

Das FlickLock-System muss die richtige Spannung aufweisen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Beginnt der untere Schaft zu rutschen, öffnen Sie den Hebel und ziehen Sie die Einstellungsschraube um eine viertel bis halbe Drehung oder mehr fest, bis der Schaft im Mechanismus nicht mehr verrutschen kann, wenn der Hebel geschlossen ist.

Wenn sich der Hebel nur schwer schliessen lässt, lockern Sie die Schraube.

WHIPPET SELF-ARREST POLE

- Der Whippet ist kein Eispickel und ersetzt diesen auch nicht.
- Schwingen und halten Sie den Whippet nicht wie einen Eispickel. Halten Sie ihn stets am Griff fest.
- Üben Sie die den Gebrauch eines Stützpickels, um sich mit der Funktionsweise vertraut zu machen.
- Beim Gebrauch als Stützpickel legen Sie eine Hand über die Haue des Whippet (mit dem Schaft diagonal zum Oberkörper) und die andere in die Nähe des FlickLock Pro-Systems.
- Gehen Sie beim Klettern oder Skifahren umsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.

AUSTAUSCH DER SPITZEN

Die meisten Trekkingstöcke sind mit Karbidspitzen

(Tech Tips) ausgestattet, wobei optionale Gummispitzen als Zubehör erhältlich sind. Um die Spitzen zu entfernen, drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn und schrauben sie ab. Tech Tips wurden mit einem wellenförmigen Sperrsystem aus Gummi entworfen, um zu verhindern, dass sich die Spitzen während des Gebrauchs lösen. Sie müssen fest genug drehen, um die wellenförmigen Rillen zu überwinden. Möglicherweise benötigen Sie hierfür eine Zange. Neue Spitzen werden installiert, indem Sie sie von Hand oder ebenfalls mit einer Zange festschrauben. Sobald die wellenförmigen Rillen mit den Rillen an der Spitze in Kontakt kommen, sollten Sie noch 3 bis 4 Klicks weiter drehen, bis sie fest sitzen. Gummispitzen sollten sich leicht nach aussen wölben, wenn sie vollständig festgezogen wurden.

Einige Modelle unserer Trekkingstöcke sind mit traditionellen Flex-Spitzen ausgestattet. Um sie auszutauschen, müssen die Flex-Spitzen erwärmt (in kochendes Wasser eintauchen) und mit einer Zange entfernt werden. Setzen Sie die neue Flex-Spitze fest in die Stockspitze ein.

TELLER

So befestigen Sie einen Teller: Drücken Sie den Teller auf die Stockspitze und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn, bis er an den Rand des Gewindes stösst und frei gedreht werden kann.

So entfernen Sie einen Teller: Ziehen Sie kräftig am Teller und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ihn abnehmen können.

(Siehe Abbildungen.)

🔍 PFLEGE UND WARTUNG

Schmieren Sie die Schäfte niemals mit Öl oder Silikon ein, da sie dadurch rutschig werden können. Hierdurch funktioniert ein Reibungsschluss nicht mehr korrekt, und die Stöcke können sich beim Gebrauch zusammenschieben. Nehmen Sie die unteren Segmente nach dem Skifahren stets ab und lassen sie vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.

Reinigung von Griffen aus Kork:

1. Verwenden Sie feines, wasserfestes Sandpapier und normale Handseife.
2. Machen Sie den Griff nass und reiben Sie ihn gründlich mit dem Sandpapier ab.
3. Geben Sie etwas Seife auf das Sandpapier und reiben Sie den Griff vorsichtig damit ab.
4. Spülen Sie den Griff ab und lassen Sie ihn trocknen.

(Siehe Abbildungen.)

🔍 ÜBERPRÜFUNG & LAGERUNG

Vor und nach jedem Gebrauch:

- Stellen Sie sicher, dass nichts verformt oder beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob sich die Einstellungssysteme leicht öffnen und schliessen lassen und ob sie die richtige Spannung haben.
- Wenn sich die FlickLocks nur schwer öffnen oder schliessen lassen, geben Sie einen Tropfen Öl auf den Hebelstift und einen weiteren Tropfen unterhalb des Hebels, wo dieser in der Fassung sitzt.
- Werden die Stöcke beim Gebrauch einmal nass, verlängern Sie die untersten Segmente und lassen Sie sie vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.

HINWEIS: Wenn Sie den Stock länger nicht benutzen, lösen Sie den FlickLock-Mechanismus während der Aufbewahrung.

Ersatzteile können bei Ihrem Black Diamond-Händler oder direkt bei Blackdiamondequipment.com erworben werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

I bastoncini da Trekking sono indicati solo per il trekking e l'escursionismo. La resistenza dell'alluminio e della fibra di carbonio viene compromessa da ammaccature, graffi, crepe e scheggiature che possono poi provocare la rottura della struttura globale del bastoncino. Se il bastoncino da trekking ha subito un forte impatto, controlla attentamente la superficie per identificare eventuali segni di danno. I bastoncini da trekking leggeri sono costruiti per essere tali, e non sono quindi in grado di sopportare forze eccessive se sono stati precedentemente danneggiati o se la forza applicata è al di sopra del limite strutturale del bastoncino. I bastoncini in fibra di carbonio ultraleggeri sono piu' soggetti a danno rispetto ad altri bastoncini e hanno bisogno di un controllo frequente. Errori nel rispetto di queste avvertenze possono provocare la rottura del prodotto e causare incidenti o addirittura portare alla morte.

🔍 ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

FLICKLOCK®

Il meccanismo brevettato FlickLock è un sistema esterno a camme che, quando chiuso, comprime insieme le sezioni di un bastoncino per formare un insieme unito più forte dello stesso sistema a tubo. Per aprirlo:

1. Tieni il bastoncino sopra il FlickLock per evitare che il bastoncino ruoti mentre tieni aperta la leva con il pollice.
2. Regola il bastoncino alla lunghezza desiderata
3. Chiudi in maniera decisa la leva.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE

Il FlickLock ha bisogno di un corretto tensionamento per funzionare correttamente. Se la sezione più bassa scivola non rimanendo nella posizione desiderata, aprire la leva e stringere la vite di regolazione circa da un quarto a mezzo giro. O fino a che il meccanismo non permetta più alla sezione di scivolare una volta che la leva è chiusa. Se risulta difficile far scattare la leva, allentare la vite di molto poco.

BASTONCINO WHIPPET SELF-ARREST

- Il Whippet non è una picozza da ghiaccio, nè ne è un sostituto.
- Non impugnare o maneggiare il Whippet come se fosse una picozza da ghiaccio. Tenerlo sempre dall'impugnatura.
- Allenati nell'autobloccaggio così' da comprenderne le reali capacità e limiti.
- Per l'autobloccaggio, tieni una mano sopra la lama del Whippet, con la sezione diagonale rispetto al tronco, e una mano vicino al meccanismo FlickLock Pro.
- Evita brutte cadute quando scii o scali utilizzando il Whippet.

SOSTITUIRE LE PUNTE

La maggior parte dei bastoncini da trekking hanno in dotazione le Punte Tech in carburo e delle punte in gomma opzionali. Per rimuovere le Punte Tech, ruotare in senso antiorario e svtarle fino a che fuoriescano dalla rondella. Le punte Tech sono state progettate con un sistema di chiusura in gomma zigrinato che ne previene la fuoriuscita durante l'uso. Per vincere e superare le zigrinature è necessario svitare le punte con forza e decisione. Quest'operazione potrebbe essere fattibile con le proprie mani, ma potrebbero anche servire delle pinze.

Per inserire delle punte nuove, avvitarle con le mani o con delle pinze. Una volta che le zigrinature ondulate vengono in contatto con le zigrinature della punta, dovrebbero ruotare 3/4 volte prima di essere avvitate totalmente. Le punte in gomma potrebbero sporgere leggermente quando sono completamente avvitate e strette.

Alcuni modelli di bastoncini da trekking hanno le punte Flex. Per toglierle, devono essere scaldate (immergetele in acqua bollente) e tolte con delle pinze. In seguito, per inserire una punta nuova, spingere con forza la nuova punta Flex sulla punta del bastoncino.

RONDELLE

Agganciare una rondella: Spingi la rondella e gira in senso orario fino a che è agganciata sull'ultimo tassello e può ruotare liberamente.

Rimuovere una rondella: Tira la rondella e gira in senso antiorario.

(Vd le illustrazioni allegate)

 CURA E MANUTENZIONE

Non mettere mai olio o silicone sulle sezioni della canna – questo potrebbe causare lo slittamento delle sezioni durante l'utilizzo. Rimuovi sempre le sezioni inferiori dopo aver sciato in modo da farle asciugare completamente prima di riporle.

Per pulire un'impugnatura in sughero:

1. Utilizza della carta vetrata fine e impermeabile e del sapone per le mani standard.
2. Bagna l'impugnatura e carteggiala in modo uniforme.
3. Applica del sapone sulla carta vetrata e strofina l'impugnatura in maniera delicata.
4. Risciacqua e lascia asciugare.

(Vd le illustrazioni allegate)

 CONTROLLO & CONSERVAZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Assicurati che nulla sia deformato o rotto.

- Controlla che i meccanismi di regolazione si aprano e chiudano in maniera regolare e siano calibrati con la giusta tensione.
- Se è difficile da aprire o chiudere: applicare una goccia di olio sul perno della leva e una sotto la leva dove ruota.
- I bastoncini potrebbero bagnarsi durante l'uso, allungate l'inserito basso e lasciatelo asciugare completamente prima di riporlo i bastoncini nell'armadio.

NOTA BENE: I bastoncini dotati del meccanismo FlickLock devono essere conservati per lunghi periodi di tempo con il cordino allentato, non deve essere in tensione.

Le parti di ricambio possono essere ordinate dal Vostro rivenditore Black Diamond locale o direttamente sul sito Blackdiamondequipment.com.

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiamo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

 ADVERTENCIA [ES]

Los bastones de senderismo están destinados únicamente para senderismo. La resistencia de la fibra de carbono y el aluminio queda mermada si se producen abolladuras, surcos, arañazos, fracturas o astillados, daños que pueden ocasionar la rotura del bastón. Si el bastón de senderismo ha sufrido algún impacto, inspecciona con cuidado su superficie para ver si presenta ese tipo de señales de daño. Los bastones ligeros para senderismo están hechos para que sean ligeros y no aguantarán fuerzas excesivas si han recibido algún daño previo o si las fuerzas se aplican más allá de los límites estructurales. Los bastones ultraligeros de fibra de carbono son más susceptibles de sufrir daños que otros tipos de bastones, y requieren inspecciones frecuentes. No observar estas advertencias puede ocasionar que el bastón se rompa y eso ocasione lesiones graves o fatales.

 INSTRUCCIONES DE USO

▲ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

FLICKLOCK®

El mecanismo patentado FlickLock consiste en una palanca externa dotada de una leva que, cuando está cerrada, aprieta entre sí los tramos del bastón y forma una junta más fuerte que los propios tubos. Para abrirlo:

1. Sujeta el bastón por encima del FlickLock para evitar que el bastón rote, al tiempo que abres la palanca de la leva empujando con tu dedo pulgar.
2. Ajusta el bastón a la longitud deseada.
3. Cierra la palanca empujándola hasta que encastre con firmeza sobre el tubo.

AJUSTE DE LA TENSIÓN

El FlickLock requiere tener la tensión correcta para que funcione adecuadamente. Si el tramo inferior se desliza sobre el superior con la palanca cerrada, ábrela y aprieta el tornillo de ajuste ente un cuarto de vuelta y media vuelta, o hasta que el mecanismo impida que los tubos deslicen entre sí cuando la palanca esté cerrada.

Si la palanca se vuelve demasiado dura de encastrar en el tubo, afloja dicho tornillo.

BASTÓN DE AUTODENTENCIÓN WHIPPET

- El Whippet no es un piolet, ni tampoco lo sustituye.
- No agarres o claves el Whippet como un piolet. Sujétalo siempre por su mango.
- Practica la autodetención para que comprendas lo que se puede hacer con él.
- Para autodetenerte, mantén una mano sobre la hoja del Whippet, con el mango en diagonal a través del torso y la otra mano agarrándolo cerca del mecanismo FlickLock Pro.
- Ten cuidado para no clavártelo cuando escales o esquies

CAMBIAR LAS PUNTAS

La mayoría de los bastones de senderismo vienen con puntas de carburo (Tech Tips), pero hay disponibles como opción puntas de goma. Para quitar las Tech Tips giralas en sentido antihorario y desenrroscaslas. Las Tech Tips están diseñadas con un sistema de apriete de goma ondulada, para prevenir que se puedan soltar mientras se usan los bastones. Tendrás que girarlas con fuerza suficiente para vencer la resistencia de que ofrecen los resaltes. Puede que seas capaz de hacerlo con los dedos o tal vez tengas que usar unos alicates. Para instalar puntas nuevas, róscalas a mano o con unos alicates. Cuando los resaltes hayan hecho contacto con las ondulaciones de la punta, deberían hacer unos 3 o 4 clics más hasta quedar bien firmes. Las puntas de goma deberían asomar levemente cuando estén completamente apretadas.

Algunos modelos de bastones de senderismo vienen con puntas tradicionales (Flex Tips). Para quitarlas, hay que calentar los Flex Tips (sumergiéndolos en agua hirviendo) y sacarlos tirando de ellos con unos alicates. Para poner una punta Flex Tip nueva, empújala con fuerza sobre el extremo inferior del bastón.

ROSETAS

Para poner una roseta: Empuja la roseta y róscala a derechas hasta que quede fija contra el tope superior y gire libremente.

Para quitar una roseta: Tira de la roseta y girala a izquierdas.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Nunca pongas aceite o silicona en los tramos del bastón, pues eso podría hacer que las juntas resbalaran durante el uso. Después de esquiar, saca siempre los tramos inferiores y deja que se sequen por completo antes de guardar los bastones.

Para limpiar empuñaduras de corcho:

1. Usa un papel de lija fino que pueda mojarse, y un jabón para manos normal.
2. Humedece la empuñadura y lija bien.
3. Aplica jabón al papel de lija y frota con el mismo la empuñadura con suavidad.

4. Aclara y déjalo secar.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

 INSPECCIÓN Y ALMACENAMIENTO

Antes y después de cada uso:

- Comprueba que no haya nada deformado o roto.
- Comprueba que los mecanismos de ajuste abran y cierren con suavidad y tengan la tensión adecuada.
- Si resultan difíciles de abrir o cerrar: aplica una gotita de aceite en el eje de la palanca y otra debajo de la palanca, donde ésta gira sobre su alojamiento.
- En el caso de que los bastones se mojen al usarlos, alarga los tramos inferiores y déjalos secar por completo antes de guardarlos.

NOTA: Deja los mecanismos FlickLock con la tensión suelta si el bastón va a quedar guardado mucho tiempo. Puedes obtener piezas de repuesto a través de tu distribuidor local de Black Diamond o directamente de Blackdiamondequipment.com

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y daños normales, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

 AVISO [PT]

Os bastões de Trekking são para uso exclusivo em caminhadas e trekking. A resistência do alumínio e fibra de carbono é comprometida pela presença de mossas, sulcos, arranhões, fracturas e lascas, o que pode resultar numa falha estrutural catastrófica. Se o bastão de trekking sofreu algum impacto, verifique cuidadosamente a sua superfície para estes sinais de danos. Os bastões de trekking ligeiros são feitos para ser leves, e não irão resistir a forças excessivas se previamente danificados ou se as forças aplicadas estiverem para além dos limites estruturais. Os bastões de fibra de carbono ultraligeiros são mais susceptíveis a danos do que outros bastões e requerem inspecções frequentes. O não cumprimento destas advertências pode resultar em falha catastrófica dos bastões de trekking, causando ferimentos graves ou morte.

 INSTRUÇÕES DE USO

▲ Guarde as instruções para referência futura.

FLICKLOCK®

O FlickLock patenteado é um mecanismo de cames externo que, quando fechado, aperta os eixos do bastão para formar uma junta mais forte do que a própria tubagem. Para abrir:

1. Segure o bastão acima do FlickLock para evitar que o bastão rode enquanto empurra a alavanca de came para abrir com o polegar.
2. Ajuste o bastão para o comprimento desejado.

3.Fecher a alavanca firmemente até encaixar.

AJUSTE DA TENSÃO DO FLICKLOCK

O FlickLock requer um tensionamento correto para funcionar corretamente. Se ocorrer o deslizamento da secção inferior, abra a alavanca e aperte o parafuso de ajuste cerca de um quarto de volta até meia volta ou até que o mecanismo não permita que o eixo deslize uma vez que a alavanca esteja fechada.

Se a alavanca se tornar demasiado difícil de fechar, solte o parafuso ligeiramente.

ACESSÓRIOS DA AUTO-RETENÇÃO DO WHIPPET

- O Whippet não é um machado de gelo, nem é um substituto deste.
- Não segure ou balance o Whippet como um machado de gelo. Agarre-se sempre ao punho.
- Pratique a auto-retenção para que possa compreender as suas capacidades.
- Para a auto-retenção, segure com uma mão na palheta do Whippet, com o eixo na diagonal sobre o tronco, e uma mão a segurar perto do mecanismo FlickLock Pro.
- Evite a auto-evisceração ao escalar ou esquiar

DICAS DE SUBSTITUIÇÃO

A maioria dos bastões de trekking são fornecidos com pontas técnicas de carboneto instaladas e estão disponíveis pontas técnicas de borracha opcionais. Para remover as pontas técnicas, torça no sentido anti-horário e desparafuse; pode ser necessário usar um alicate. Para instalar novas pontas, torça-as manualmente. Uma vez que as protuberâncias em forma de onda estabelecem contacto com as ondas na ponta, estas devem rodar 3-4 cliques até ficarem muito apertadas. As pontas de borracha devem ficar ligeiramente salientes quando estiverem completamente apertadas.

Nota: As pontas de borracha devem ser substituídas assim que qualquer parte do núcleo metálico começar a aparecer.

Alguns modelos de bastões de trekking são fornecidos com pontas Flex tradicionais. Para remover, a ponta Flex tem de ser aquecida (submergir em água a ferver) e retirada com um alicate. Empurre firmemente a nova ponta Flex para a ponta do bastão.

CESTOS

Para prender um cesto: Empurre o cesto e rode no sentido dos ponteiros do relógio até ficar preso contra o batente superior, girando livremente.

Para remover um cesto: Puxe o cesto e torça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

(Ver ilustrações correspondentes)

⚠ CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Nunca coloque óleo ou silicone nos eixos dos bastões - isso pode causar o deslizamento das juntas durante o uso. Se for difícil abrir ou fechar o FlickLock: aplique uma gota de óleo no pino da alavanca e outra por baixo da alavanca onde roda sobre o alojamento.

Para limpar os punhos de cortiça:

1. Use lixa fina e impermeável e sabão comum para as mãos.
2. Molhe o punho e lixe bem.
3. Aplique sabão na lixa e esfregue o punho suavemente.
4. Enxágue e deixe secar.

(Ver ilustrações correspondentes)

🔍 INSPEÇÃO E ARMAZENAMENTO

Antes e depois de cada utilização:

- Certifique-se de que nada está deformado ou partido.
- Verifique se os mecanismos de ajuste abrem e fecham suavemente e se estão devidamente tensionados.
- Retire sempre os eixos inferiores após o uso e deixe-os secar completamente antes do armazenamento.

NOTA: Armazene os mecanismos FlickLock por longos períodos após aliviar a tensão dos mesmos.

As peças de substituição podem ser obtidas no seu revendedor local Black Diamond ou diretamente em Blackdiamondequipment.com.

(Veja as ilustrações)

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: A garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Vandrestave er kun beregnet til vandring og trekking. Aluminium og kulfiber får nedsat deres styrke af buler, huller, ridser og revner, hvilket kan føre til alvorlige strukturelle kollaps. Hvis vandrestaven har fået et slag, skal du nøje undersøge overfladen for disse tegn på skader. Letvægts-stave er lavet til at være lette, og de kan ikke modstå stærke belastninger hvis de allerede er blevet beskadiget, eller hvis belastningerne overskrider de strukturelle begrænsninger. Ultralette kulfiber-stave er mere sårbare end andre stave og kræver hyppige eftersyn. Hvis disse advarsler ikke følges, kan vandrestavene kollapse fuldstændigt, hvilket kan medføre alvorlige skader eller døden.

🔍 BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug.

FLICKLOCK®

Den patenterede FlickLock er en udvendig låsemekanisme, der, når den er lukket, klemmer stavens skaftdele sammen for at skabe et led, der er stærkere end selve røret. Sådan åbner du:

1. Hold på staven over FlickLock-mekanismen for at forhindre staven i at rotere, mens du åbner kamgrebet med tommelfingeren.
2. Juster staven til den ønskede længde.
3. Klik kamgrebet helt sammen.

JUSTERING AF FLICKLOCK-SPENDING

FlickLock kræver den rette spending for at fungere korrekt. Hvis den nederste skaftdel glider, skal du åbne kamgrebet og spænde justeringskruen ca. en kvart til en halv omgang, eller indtil mekanismen forhindrer skaf-tet i at glide, når kamgrebet er lukket.

Hvis kamgrebet bliver for vanskeligt at klikke fast, kan

du løsne skruen lidt.

WHIPPET-HAKKE TIL STOP AF FALD

- Whippet-hakken er ikke en isøkse og skal heller ikke erstatte en isøkse.
- Undgå at holde eller svinge Whippet-hakken som en isøkse. Hold altid fast i grebet.
- Øv dig i at stoppe fald med hakken, så du forstår dens funktionalitet.
- Hold den ene hånd på Whippet-hakken, med skaftet diagonalt hen over overkroppen, og den anden hånd tæt på FlickLock Pro-mekanismen.
- Undgå at ramme dig selv, når du klatrer eller løber på ski

UDSKIFTNING AF SPIDSER

De fleste vandrestave leveres med monterede Carbide Tech-spids, men Rubber Tech-spids kan tilkøbes. For at fjerne spidserne skal du dreje dem mod uret og skrue dem af. Det er muligt, du er nødt til at bruge en tang. For at montere nye spids skal du dreje dem på med hånden. Når de bølgeformede udbulinger kommer i kontakt med bølgerne på spidsen, skal de drejes 3-4 klik, indtil de sidder helt tæt. Gummispidserne skal bule en anelse ud, når de er helt strammet til.

Bemærk: Gummispids skal udskiftes, når man begynder at kunne se dele af metalkernen.

Nogle vandrestavsmodeller leveres med traditionelle Flex-spids. Sådanne Flex-spids skal opvarmes (ned-sænkes i kogende vand) og trækkes af med en tang, når de skal udskiftes. Skub den nye Flex-spids fast på spidsen af staven.

TRENSER

Sådan monterer du en trense: Skub tansen på, og drej den med uret, indtil den sidder fast op mod det øverste stop og kan dreje frit.

Sådan fjerner du en trense: Træk i tansen, imens du drejer den mod uret.

(Se tilhørende illustrationer)

🔍 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Kom aldrig olie eller silikone på stavens skafter – dette kan få samlingerne til at glide under brug. Hvis det er vanskeligt at åbne eller lukke en FlickLock, kan der påføres en dråbe olie på grebstiften og en under grebet, der hvor det roterer på huset.

Rengøring af korkgreb:

1. Brug fint, vandtæt sandpapir og almindelig håndsæbe.
2. Fugt grebet, og slib grundigt.
3. Kom sæbe på sandpapiret, og gnid forsigtigt på grebet.
4. Skyl og lad tørre.

(Se tilhørende illustrationer)

🔍 INSPEKTION OG OPBEVARING

Før og efter brug:

- Sørg for, at intet er deformt eller ødelagt.
- Kontrollér, at justeringsmekanismen kan åbne og lukke uden problemer og tilspændes korrekt.
- Fjern altid de nederste skaftdele efter brug, og lad dem tørre helt inden opbevaring.

BEMÆRK: Ved langvarig opbevaring skal FlickLock-mekanismernes åbnes.

Du kan købe reservedele hos din lokale Black Diamond-

forhandler eller direkte fra Blackdiamondequipment.com.

(Se medfølgende illustrationer)

BEGRÆNSET GARANTI

I op til et år efter køb, undtagen hvor loven indikerer anderledes, garanterer vi udelukkende over for den oprindelige køber, at vore produkter er fri for fejl i materialer eller forarbejdning, sådan som de oprindeligt er blevet solgt. Hvis du modtager et fejlbehæftet produkt, kan du returnere det til os og vi vil ombytte det under hensyntagen til følgende: Vi garanter ikke produkter der viser tegn på normal slitage eller er blevet brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller ombygget eller på nogen måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

De wandelstokken zijn uitsluitend bedoeld voor wandel- en trektochten. De sterkste van aluminium en koolstofvezel wordt aangetast door deuken, groeven, krassen en afschilfering, wat kan leiden tot fatale gebreken in de constructie. Als de wandelstok aan schokbelasting is blootgesteld, controleer dan zorgvuldig het oppervlak op tekenen van beschadiging. Lichtgewicht wandelstokken zijn gemaakt voor een licht gewicht en zijn niet bestand tegen overmatige belastingen als ze beschadigd zijn of als de uitgeoefende krachten de grenswaarden overschrijden. Ultralicht koolstofvezel stokken zijn gevoeliger voor beschadiging dan andere stokken en moeten regelmatig geïnspecteerd worden. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot fatale gebreken van de wandelstokken, welke ernstig letsel of overlijden kunnen veroorzaken.

🔍 GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

FLICKLOCK®

De gepatenteerde FlickLock is een extern nokmechanisme dat in gesloten toestand de stokdelen samenknijpt tot een verbinding die sterker is dan de buis zelf. Om te openen:

1. Houd de stok boven de FlickLock vast om te voorkomen dat de stok draait terwijl u de nokhendel met uw duim opendukt.
2. Stel de stok in op de gewenste lengte.
3. “Snap” sluit de hendel stevig.

HET AANPASSEN VAN DE SPANNING VAN DE FLICKLOCK

De FlickLock heeft de juiste spanning nodig om correct te functioneren. Als het onderste gedeelte wegglijdt, open dan de hendel en draai de stelschroef ongeveer een kwart tot een halve slag aan, of totdat het mechanisme de buis niet meer laat wegglijden als de hendel eenmaal is gesloten.

Als de hendel te moeilijk dicht te klikken is, draai dan de schroef iets los.

WHIPPET SELF-ARREST-ACCESSOIRES

- De Whippet is geen ijsbijl en is ook geen vervanger van een ijsbijl.
- Houd of zwaai de Whippet niet zoals een ijsbijl. Gebruik altijd de greep.

- Oefen de zelfvergrendeling, zodat u de mogelijkheden ervan begrijpt.
- Houd voor zelfvergrendeling één hand boven de pik-hoewel van de Whippet, met de schacht diagonaal over het bovenlichaam, en één hand in de buurt van het FlickLock Pro-mechanisme.
- Vermijd zelfverwachting bij het klimmen of skiën

TIPS VERVANGEN

De meeste trekkingstokken worden geleverd met geïnstalleerde Carbide Tech Tips. Optionele Rubber Tech Tips zijn ook beschikbaar. Om de Tech Tips te verwijderen, draait u tegen de wijzers van de klok los. Het kan zijn dat u een tang moet gebruiken. Om nieuwe tips te installeren, draait u ze met de hand vast. Zodra de golfvormige hobbels contact maken met de hobbels op de punt, moeten ze 3-4 klikken worden vastgedraaid. De rubberen uiteinden moeten een beetje uitpuilen als ze volledig vastgedraaid zijn.

Opmerking: Rubberen tips moeten worden vervangen zodra een deel van de metalen kern zichtbaar wordt.

Sommige modellen trekkingstokken worden geleverd met traditionele Flex Tips. Om de Flex Tip te verwijderen, moet deze worden verwarmd (ondergedompeld in kokend water) en met een tang worden losgetrokken. Duw de nieuwe Flex Tip stevig op de punt van de stok.

MANDEN

Om een mand te bevestigen: Duw de mand vast en draai met de wijzers van de klok mee tot deze tegen de bovenste aanslag is vastgezet en vrijuit draait.

Om een mand te verwijderen: Trek aan de mand en draai tegen de klok in.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Gebruik nooit olie of siliconen voor de stokken - dit kan leiden tot het slippen van de verbindingen tijdens het gebruik. Indien de FlickLock moeilijk te openen of te sluiten is: breng een druppel olie aan op de hendelen en onder de hendel waar deze draait op de behuizing.

Om de handgrepen van kurk schoon te maken:

1. Gebruik fijn, waterproof schuurpapier en gewone handzeep.
2. Maak het handvat nat en schuur het grondig.
3. Breng zeep aan op het schuurpapier en wrijf zachtjes over de greep.
4. Spoel en laat drogen.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

INSPECTIE & OPSLAG

Voor en na elk gebruik:

- Zorg ervoor dat er niets vervormd of gebroken is.
- Controleer of de instelmechanismen soepel openen en sluiten en of ze goed gespannen zijn.
- Verwijder altijd de onderste buizen na gebruik en laat ze volledig drogen voor de opslag.

OPMERKING: Bewaar de FlickLock-mechanismen voor lange tijd in ontgrendelde toestand.

Vervangende onderdelen kunnen worden verkregen bij uw lokale Black Diamond-dealer of rechtstreeks bij Blackdiamondequipment.com.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders

is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

ADVARSEL [NO]

Vandrestaver skal kun brukes til fotturer og vandring. Styrken på aluminium og karbonfiber reduseres av sprekker, hull, hakk og brister, noe som kan resultere i at staven totalt svikter under bruk. Hvis staven har vært utsatt for støt eller slag, sjekk overflaten nøye for disse tegnene på skade. Lettvekts vandrestaver er primært laget for å være så lette som mulig og vil derfor ikke tåle overdreven bruk dersom de har skader, eller dersom de brukes ut over konstruksjonsbegrensningene. Svært lette karbonstaver er mer utsatt for å få skader enn andre staver og må derfor inspiseres ofte. Manglende respekt for disse advarslene øker risikoen for alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

▲ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

FLICKLOCK®

FlickLock er en patentert låsemekanisme. Den har en utvendig mekanisme som når den lukkes, klemmer stavrørene sammen så det dannes en sammenføyning som er sterkere enn selve rørene. Slik åpner du den:

1. Hold fast i staven vrr seg, samtidig som du løfter låseklemmen med tommelen.
2. Juster staven til ønsket lengde.
3. Lukk låseklemmen med et tydelig klikk.

JUSTERE FLICKLOCK-STRAMMINGEN

FlickLock må strammes korrekt for å fungere som den skal. Hvis stavens undererr ikke sitter tilstrekkelig fast når FlickLock er lukket, må du åpne låseklemmen og stramme justeringsskruen ca. en kvart eller en halv omdreining, eller til mekanismen holder stavrøret helt fast når låseklemmen er lukket.

Hvis det blir for vanskelig å lukke låseklemmen, må skruen løsnes litt.

WHIPPET FALLSIKRINGSUTSTYR

- Whippet er ikke en isøks, og kan ikke brukes som erstatning for en isøks.
- Ikke hold eller sving Whippet som en isøks. Hold alltid i håndtaket.
- Øv på å bruke Whippet til å holde deg fast eller stanse fall, slik at du forstår hvilke evner produktet har og hvordan det kan brukes.
- For å stanse et fall eller unngå å gli ukontrollert ned en fjellside, kjører du Whippets øksehode inn i underlaget mens du holder en hånd over Whippets øksehode, med stavrøret på skrå ned foran overkroppen og den andre hånden i grep om stavrøret i nærheten av FlickLock-mekanismen.
- Unngå å påføre deg selv kuttskade når du klatrer eller

står på ski.

SKIFTE TUPPER

De fleste vandrestavene leveres med Tech-tupper av karbid. Tech-tupper av gummi er tilgjengelige som ekstrautstyr. Ta av Tech-tuppene ved å vri dem mot urviseren og skru dem av. Tang kan være nødvendig. Nye tupper skrus inn for hånd. Når bølgeformen på stavenden kommer i kontakt med bølgeformen på tuppen, dreier du 3–4 klikk til tuppen sitter godt. Gummitupper skal bule litt ut når de er strammet.

Merk: Gummitupper må skiftes ut når metallkjernen begynner å bli synlig.

Enkelte vandrestavmodeller leveres med tradisjonelle Flex-tupper. Flex-tupper tas av ved å varme opp tuppen (dypp i kokende vann) og trekke den av med tang. Skyv den nye Flex-tuppen godt inn på enden av staven.

TRINSE

Feste en trinse: Skyv trinsen inn samtidig som du vrr med urviseren til trinsen sitter godt mot det øvre anslaget og spinner fritt.

Fjerne en trinse: Trekk i trinsen og vri mot urviseren.

(Se medfølgende illustrasjoner)

STELL OG VEDLIKEHOLD

Bruk aldri olje eller silikon på stavrørene. Bruk av olje eller silikon vil føre til at rørene glipper når stavene brukes. Hvis det er vanskelig å åpne eller lukke FlickLock, drypper du en dråpe olje på låseklemmens pinne og en dråpe olje under låseklemmen der den dreier i huset.

Rengjøre korkhåndtak:

1. Bruk finkornet sandpapir som tåler vann, og vanlig håndsåpe.
2. Fukt håndtaket og puss det grundig med sandpapiret.
3. Ha såpe på sandpapiret og gni håndtaket forsiktig.
4. Skyll og la tørke.

(Se medfølgende illustrasjoner)

INSPEKSJON OG OPPBEVARING

Før og etter bruk:

- Sjekk at ingen av stavdelene er deformerte eller skadde.
- Sjekk at justeringsmekanismene åpner og lukker seg uten problemer og har riktig stramming.
- Ta alltid ut undererrørene etter bruk og la dem tørke helt for de legges bort.

MERK: Løsne FlickLock-mekanismen hvis stavene skal oppbevares over lengre tid.

Reservedeler kan anskaffes gjennom din lokale Black Diamond-forhandler eller direkte fra blackdiamond-equipment.com.

(Se medfølgende illustrasjoner)

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

VARNING [SV]

Trekkingstavar är endast avsedda för vandrings-ändamål. Styrkan hos aluminium och kolfiber påverkas negativt av bucklor, repor, sprickor och urflisning vilket kan resultera i katastrofala strukturella problem. Om staven har utsatts för stötar undersöker du noggrant ytan efter tecken på skador. Lättviktsstavar för vandring är gjorda för att vara lätta och klarar inte att utsättas för kraftiga stötar om de är skadade eller om de utsätts för större krafter än vad de är avsedda för. Ultralätta kolfiberstavar är känsligare för skador än andra stavar och kräver regelbunden kontroll. Om du inte följer dessa varningar kan det leda till att stavarna går sönder, vilket kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

BRUKSANVISNING

▲ Spara anvisningarna för framtida bruk.

FLICKLOCK®

Den patenterade FlickLock-lösningen är en extern klämningsmekanism som, när den är stängd, pressar ihop stavens rördelar så att en skarv skapas som är starkare än själva rördelarna. För att öppna:

1. Håll i staven ovanför FlickLock-mekanismen för att förhindra att staven roterar när du trycker på klämningsspaken med tummen.
2. Justera stavens längd som du vill ha den.
3. "Snäpp" ner spaken ordentligt.

JUSTERING AV FLICKLOCK-SPÄNNING

FlickLock-mekanismen kräver rätt spänning för att fungera ordentligt. Om den nedre delen inte sitter fast så ska spaken öppnas och justeringsskruven dras åt ca. ett kvarts varv eller tills låsmekanismen inte tillåter stavskafet att röra på sig när spaken har stängts.

Om spaken blir för trög att stänga så måste justeringsskruven lossas en aning.

WHIPPET SJÄVLÅSANDE TILLBEHÖR

- Whippet är ingen ishacka, och den är heller ingen ersättning för en sådan.
- Man ska varken hålla i eller svinga Whippet som en ishacka. Håll alltid i greppet.
- Öva på självlåsning så att du förstår hur den fungerar.
- För självlåsning, håll en hand över Whippets hacka, med skafet placerat diagonalt över din torso och en hand nära FlickLock-mekanismen.
- Var försiktig så att du inte skadar dig själv i buken vid klättring eller skidåkning

TIPS FÖR BYTEN

De flesta trekkingstavar kommer med kolfiberspetsar monterade och gummispetsar finns som tillval. För att byta ut kolfiberspetsarna, vrid motsols och skruva loss. Du kan behöva använda tång. För att montera nya spetsar, vrid in dem för hand. Så fort som de vågformade bulorna kommer i kontakt med vågorna på spetsen ska de vridas 3-4 klikk tills de sitter ordentligt. Gummispetsarna ska bukta ut en aning när de är ordentligt åtdragna.

Obs: Gummispetsarna bör bytas ut så fort som någon del av metallkärnan blir synlig.

Vissa modeller av trekkingstavar kommer med traditionella flex-spetsar. För att ta bort dessa måste flexspetsen hettas upp (sänk ner i kokande vatten) och dras

av med tång. Pressa på den nya flex-spetsen ordentligt på stavens ände.

TRUGOR

För att fästa en truga: Pressa på trugan och vrid den medsols tills den sitter ordentligt mot det övre stoppet och kan snurra fritt.

För att ta bort en truga: Dra i trugan och vrid den motsols.

(Se medföljande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Använd aldrig olja eller silikon på stavskäften. Det kan göra att skarvarna glider vid användning. Om det är svårt att öppna eller stänga din FlickLock-mekanismen, tillsätt en droppe olja på spakstiftet och en droppe under spaken där den roterar på höljet.

För att rengöra grepp av kork:

1. Använd ett fint vattensäkert sandpapper och vanlig handtvål.
2. Fukta greppet och sandpappra noggrant.
3. Ta lite tvål på sandpappret och gnid försiktigt på greppet.
4. Skölj och låt torka.

(Se medföljande bilder)

KONTROLL OCH FÖRVARING

Före och efter varje användning:

- Se till att ingenting är missformat eller trasigt.
- Kontrollera att justeringsmekanismerna är lätta att öppna och stänga och att de har rätt spänning.
- Ta alltid loss den nedre delen av skafte efter användning och låt det torka ordentligt innan förvaring.

OBS: Vid längre tids förvaring ska FlickLock-mekanismen vara frisläppt.

Reservdelar finns hos din lokala Black Diamond-handlare och kan även beställas direkt från Blackdiamondequipment.com.

(Se tillhörande bilder)

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller produkter som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

VAROITUS [FI]

Trekking Poles vain vaellus- ja retkeilykäyttöön. Alumiinin ja hiilikuidun lujuus kärsii lommoista, uurteista, naarmuista, murtumista sekä lohkeamista, jotka voivat johtaa vakavaan rakenteelliseen vikaan. Mikäli vaellussauva on saanut iskuja, tarkista pinta tällaisten vaurioiden varalta. Kevyet vaellussauvat on tehty keveyslähtökohtana, eivätkä ne kestä voimakasta rasitusta, jos niissä on vaurioita tai rasitus ylittää sauvan rakenteellisen lujuuden rajat. Ultrakevyet hiilikuitusauvat ovat muita sauvoja herkempiä vaurioille, ja ne pitää tarkistaa säännöllisesti. Virhe näiden varoitusten lukemisessa voi aiheuttaa vaellussauvojen katastrofaalisen rikkoutumisen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä ohjeet myöhemmä tarvetta varten.

FLICKLOCK®

Patentoitu FlickLock on ulkoinen lukitusmekanismi, joka suljettuna kiristää sauvan varret yhteen, jolloin liitos on pitävämpi kuin pelkillä putkilla. Lukituksen avaaminen:

1. Pidä sauvasta kiinni FlickLock-lukituksen yläpuolelta estääksesi sauvaa kiertymästä, kun avaat lukitusvivun työntämällä sitä peukalolla.
2. Säädä sauva haluttuun pituuteen.
3. Napsauta vipu tiukasti kiinni.

FLICKLOCK-LUKITUKSEN KIREYDEN SÄÄTÄMINEN

FlickLock täytyy säätää sopivan kireäksi toimiakseen kunnolla. Jos alaosa liukuu, avaa vipu ja kiristä säätöruuvia noin neljännes- tai puolikierrasta tai niin, että mekanismi estää vartta liukumasta, kun vipu suljetaan. Jos vipua on liian vaikea napsauttaa kiinni, löysää ruuvia hieman.

ITSELUKITTUVAT WHIPPET-KIINNITTIMET

- Whippet ei ole jäähakku eikä sen korvike.
- Älä pidä tai heiluta Whippetiä kuin jäähakkua. Pidä aina kahvasta kiinni.
- Harjoittele itselukittumista, jotta tutustut sen ominaisuuksiin.
- Tee se pitämällä toista kättä Whippetin päällä, niin että varsi on vinossa kehoon nähden, samalla kun pidät toista kättä FlickLock Pro -mekanismin lähellä.
- Vältä loukkaamasta itseäsi kiipeilyssä tai laskettelussa

KÄRKIEN VAIHTAMINEN

Useimpiin vaellussauvoihin on asennettu Tech Tip -karbidikärjet ja saatavilla on myös valinnaisia Tech Tip -kumikärkiä. Irrota Tech Tip -kärjet kääntämällä niitä vastapäivään ja ruuvaamalla irti. Voit tarvita tähän pih-tejä. Asenna uudet kärjet kiertämällä ne käsin kiinni. Kun aaltomaiset ulokkeet koskettavat kärjen aaltoja, ne tulee kiertää 3–4 napsautuksella hyvin tiukalle. Kumikärjet työntyvät hieman ulos, kun ne on kiristetty hyvin.

Huomautus: kumikärjet tulisi vaihtaa heti, kun osa metalliytimeistä alkaa näkymään.

Joissakin vaellussauvojen malleissa on perinteiset Flex Tip -kärjet. Flex Tip -kärjet irrotetaan kuumentamalla ne (upottamalla kiehuvaan veteen) ja vetämällä pih-tien avulla. Paina uusi Flex Tip -kätki tukevasti sauvan kärkeen.

SOMMAT

Somman kiinnittäminen: paina sompaa ja käännä myötäpäivään, kunnes se on kiinnittynyt ylävasteeseen ja pyörii vapaasti.

Somman irrottaminen: vedä sompaa ja käännä vastapäivään.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Älä koskaan levitä öljyä tai silikoniasauvan varsiin, sillä liitokset voivat liukua käytön aikana. Jos FlickLock-lukituksen avaaminen tai sulkeminen on vaikeaa, levitä tippa öljyä vivun tappiin ja toinen vivun alle, jossa se pyörii kotelossa.

Korkkikahvojen puhdistaminen:

1. Käytä hienoa, vedenkestävää hiekkapaperia ja tavalista käsisaippua.
2. Kostuta kahvaa ja hio huolellisesti.
3. Levitä saippuaa hiekkapaperille ja hiero kahvaa hellävaraisesti.
4. Huuhte ja anna kuivua.

(Katso oheiset kuvat)

TARKASTUS JA SÄILYTYS

Aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen:

- Varmista, että mikään osa ei ole vääntynyt tai murtunut.
- Tarkista säätömekanismi, että ne avautuvat ja sulkeutuvat pehmeästi ja ovat kunnolla kiristetyt.
- Irrota aina käytön jälkeen varsin alaosat ja anna niiden kuivua kunnolla ennen säilytykseen laittoa.

HUOMAUTUS: pitkään säilytettäessä FlickLock-mekanismi tyyty löysätä.

Varaosia voi hankkia paikalliselta Black Diamond -jälleenmyyjältä tai suoraan Blackdiamondequipment.com-sivustolta.

(Katso oheiset kuvat)

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että alun perin myytyinä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muuteltu tai muunneltu, tai vaurioitettu millään tavalla.

OSTRZEŻENIE [PL]

Kijki trekkingowe służą wyłącznie do uprawiania turystyki pieszej i trekkingu. Wytrzymałość aluminium i włókna węglowego obniżają wgniecenia, wyłobienia, zadrapania, pęknięcia i odpryski, które mogą prowadzić do krytycznego uszkodzenia konstrukcji. Jeżeli kijek trekkingowy został uderzony, należy dokładnie sprawdzić jego powierzchnię pod kątem oznak uszkodzeń. Lekkie kijki trekkingowe są wykonane tak, aby były lekkie i nie wytrzymują nadmiernego użycia siły w przypadku wcześniejszego uszkodzenia lub zastosowania ich powyżej granic możliwości konstrukcyjnych. Ultralekkie kijki z włókna węglowego są bardziej podatne na uszkodzenia niż inne kijki i wymagają częstej kontroli. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może skutkować krytycznym uszkodzeniem kijków trekkingowych, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

▲ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

FLICKLOCK®

Opatentowany FlickLock to zewnętrzny mechanizm krzywkowy, który po zamknięciu ściska rurki kijka, tworząc połączenie silniejsze niż sama rurka. Aby otworzyć:

1. Przytrzymaj kijek nad blokadą FlickLock, aby zapobiec obracaniu się kijka naciskając jednocześnie kciukiem dźwignię krzywki otwierającej.
2. Dopasuj kijek do żądanej długości.
3. Zatrzaśnij dźwignię.

REGULACJA NAPIĘCIA FLICKLOCK

Blokada FlickLock do prawidłowego działania wymaga odpowiedniego napięcia. Jeśli dolna część kijka ślizga się, należy otworzyć dźwignię i dokręcić śrubę regulacyjną o ćwierć do pół obrotu do momentu, gdy mechanizm nie pozwoli na ześlizgnięcie się rurki po zamknięciu dźwigni.

Jeśli dźwignia staje się zbyt trudna do zatrzaśnięcia, należy nieco poluzować śrubę.

PRZYSTAWKI WHIPPET SELF-ARREST

- Whippet nie jest ani toporkiem do lodu, ani jego zamiennikiem.
- Nie należy trzymać lub wymachiwać kijkiem Whippet, jak gdyby był toporkiem. Zawsze trzymaj go za uchwyt.
- Przećwicz samoczynne blokowanie, aby zrozumieć jego możliwości.
- Aby wykonać samoczynne blokowanie, chwyć jedną ręką toporek Whippet, z ręką ustawioną po przekątnej do tułowia, drugą trzymając w pobliżu mechanizmu FlickLock Pro.
- Uważaj, by nie nabić się na kijek podczas wspinaczki lub jazdy na nartach.

ZMIANA KOŃCÓWEK

Większość kijków trekkingowych jest wyposażona w końcówki węglkowe Tech Tips, a opcjonalnie dostępne są gumowe końcówki Tech Tips. Aby zdjąć końcówki Tech Tips, przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odkręć; może być konieczne użycie

szczypiec. Aby zainstalować nowe końcówki, wkręć je ręcznie. Gdy faliste wytłoczenia zetkną się z falami na końcówce, należy obrócić je o 3–4 kliknięcia aż będą bardzo ściśle zamocowane. Gumowe końcówki powinny lekko wybrzuszyć się, gdy są całkowicie dokręcone.

Uwaga: Gumowe końcówki należy wymienić, gdy uwidoczni się metalowy rdzeń.

Niektóre modele kijków trekkingowych wyposażone są w tradycyjne końcówki Flex Tips. Aby je zdjąć, należy podgrzać końcówkę Flex Tip (zanurzyć ją we wrzącej wodzie) i ściagnąć szczypcami. Mocno wcisnij nową końcówkę Flex Tip na końcówkę kijka.

KOSZYKI

Aby zamocować koszyk: Docisnij koszyk i obróć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż zablokuje się na górnym ograniczniku, obracając się swobodnie.

Aby wyjąć koszyk: Pociągnij koszyk i przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

(Patrz załączone ilustracje)

☞ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Nie aplikuj oleju ani silikonu na rurkach kijków – może to spowodować ślizganie się połączeń podczas użytkowania. W przypadku trudności z otwarciem lub zamknięciem FlickLock: naieś kroplę oleju na sworzeń dźwigni, a kolejną pod dźwignią, tam, gdzie obraca się na obudowie.

Do czyszczenia uchwytów korkowych:

1. Zastosuj drobny, wodoodporny papier ścierny i zwykłe mydło do rąk.
2. Zmocz uchwyt i dokładnie wyszlifuj.
3. Natóż mydło na papier ścierny i delikatnie potrzyj uchwyt.
4. Wypłucz i pozostaw do wyschnięcia.

(Patrz załączone ilustracje)

☞ INSPEKCJA I PRZECHOWYWANIE

Przed i po każdym użyciu:

- Upewnij się, że kijek nie uległ deformacji lub uszkodzeniu.
- Sprawdź, czy mechanizmy regulacyjne otwierają się i zamykają płynnie oraz czy są prawidłowo naprężone.
- Po użyciu zdejmij dolne rurki i pozostaw je do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem.

UWAGA: Mechanizmy FlickLock, w przypadku długotrwałego przechowywania, należy składować ze zwolnionym mechanizmem naprężającym.

Części zamienne można uzyskać u lokalnego sprzedawcy Black Diamond lub bezpośrednio ze strony Blackdiamondequipment.com.

(Patrz: załączone ilustracje)

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, chyba że prawo stanowi inaczej, i przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodnie ze stanem produktu w chwili nabycia. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie w takim przypadku wymieniony zgodnie z następującymi warunkami: niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady zużycia lub uszkodzenia oraz tych

produktów, które były niewłaściwie konserwowane, modyfikowane, zmieniane lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Trekkingové hole jsou určeny pouze pro pěší turistiku a trek. Pevnost hliníku a karbonových vláken se snižuje promáčklinami, rýhami, škrábanci, prasklinami a odštěpkami, což může způsobit osudné konstrukční selhání. Pokud trekkingová hůl utrpěla náraz, pečlivě prohleďte její povrch, jestli nemá uvedená poškození. Lehké trekkingové hole jsou vyrobeny, aby měly nízkou hmotnost, a nevydrží nadměrné zatížení, pokud jsou poškozené nebo se zatěžují nad rámec konstrukčních limitů. Ultra lehké hole z karbonových vláken jsou mnohem citlivější na poškození než ostatní hole a vyžadují častou kontrolu. Pokud se nebudete řídit těmito varováními, může dojít k osudnému selhání trekkingových holí a následnému vážnému zranění nebo úmrtí.

☞ NÁVOD K UŽITÍ

▲ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

SYSTÉM FLICKLOCK®

Patentovaný systém FlickLock je vačkový mechanismus osazený vnitřní hůl, jehož zavřením se trubky tubusu smáknou k sobě tak, že pevnost tohoto spoje převyšuje pevnost samotné trubky. Otevírání:

1. Uchopte hůl nad systémem FlickLock, aby se neprotáhla a palcem odklopte páčku vačkového zámku.
2. Nastavte požadovanou délku hole.
3. Páčku zaklopte se cvaknutím.

NASTAVENÍ PŘÍTLAKU SYSTÉMU FLICKLOCK

Aby správně fungoval, musí mít systém FlickLock vhodné nastavení přítlak. Jestliže spodní díl hole prokluzuje, odklopte páčku a seřizovací šroub utáhněte asi o čtvrtinu až polovinu otáčky nebo tak, aby mechanismus při zaklopení páčky zabránil prokluzování trubek tubusu.

Pokud je už příliš obtížné páčku zaklapnout, šroub mírně povolte.

JISTIČÍ NÁSTAVCE WHIPPET

- Nástavec Whippet není cepín ani jeho náhrada.
- Nedržte hůl s nástavce Whippet jako by to byl cepín ani s ní tak nezacíhajte. Držte ji vždy za rukojeť.
- Nacvičte si pohyb při jištění polohy, abyste znali možnosti systému.
- Pro jištění uchopte nástavec Whippet nad hrotem, tubus mějte úhlopříčně před tělem a druhou rukou jej držte u mechanismu FlickLock Pro.
- Dejte pozor, abyste se při lezení nebo lyžování o hrot neporanili.

VÝMĚNA HROTŮ

Trekkingové hole jsou většinou osazeny hroty Carbide Tech a k dispozici jsou i volitelné pryžové nástavce Rubber Tech. Chcete-li hroty Tech sejmout, vyšroubujte je proti směru hodinových ručiček. Možná k tomu budete potřebovat kleště. Nové hroty našroubujte rukou. Až se čela s vlnovitým vybráním dostanou do kontaktu, je potřeba je dotáhnout ještě přes 3–4 prohlubně, dokud těsně nepřilehnou. Pryžové hroty by

se po úplném dotažení měly trochu vybořit.

Poznámka: Až začne z opotřebovaných pryžových hrotů vyčuhovat jejich kovový střed, je potřeba je vyměnit.

Některé modely trekkingových holí se prodávají s tradičními hroty Flex. Hroty Flex se musejí ohřát (ponořit do vroucí vody), aby je bylo možné sejmout kleštěmi. Nový hrot Flex silou nasuňte na špičku hole.

TALÍŘKY

Nasazení talířku: Talířek nasadte a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nedosedne k hornímu doraz a nebude se volně otáčet.

Sejmutí talířku: Táhněte za talířek a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.

(viz doprovodné ilustrace)

☞ PÉČE A ÚDRŽBA

Na tubus hole nikdy nenanášejte olej ani silikon – spoje by při chůzi prokluzovaly. Pokud se mechanismus FlickLock obtížně otevírá nebo zavírá, naneste na čep páčky kapku oleje a kápněte také pod páčku, kde se otáčí proti objímce.

Čištění korkových rukojetí:

1. Připravte si jemný voděodolný brusný papír a obyčejné toaletní mydlo.
2. Rukojeť namočte a důkladně obrušte.
3. Na brusný papír naneste mydlo a rukojeť jemně třete.
4. Povrch opláchněte a nechte uschnout.

(viz doprovodné ilustrace)

☞ KONTROLA A SKLADOVÁNÍ

Vždy před a po použití:

- Zkontrolujte, zda nejsou hole zdeformované nebo prasklé.
- Vyzkoušejte hladký chod nastavovacích mechanismů při otevírání i zavírání a jejich správný přítlak a předpětí.
- Před uložením vždy vyjměte spodní trubky a nechte je zcela oschnout.

POZNÁMKA: Mechanismy FlickLock před uložením na delší dobu povolte.

Náhradní díly jsou k dostání u místních prodejců značek Black Diamond nebo přímo na adrese Blackdiamondequipment.com.

(Viz doprovodné ilustrace.)

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení (pokud neexistuje jiná zákonná úprava). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zjistíte skrytý defekt, vraťte Produkt v místě, kde jste jej zakoupili, nebo jej vraťte přímo nám na uvedenou adresu a my jej vyměníme na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jiným způsobem.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Palice Trekking Poles sú určené výlučne na turistiku a prechádzky. Preliaceniiny, zárezy, škrabance, zlomy a naštiepenie ohrozujú pevnosť hliníkových a karbonových častí a môžu spôsobiť definitívne zlyhanie konštrukcie. Ak palice utrpeli náraz, skontrolujte povrch či nejaví známky uvedených poškodení. Odľahčené turistické palice sú vyrábané tak, aby boli ľahké a nevydržia nadmerné namáhanie, ak boli pred tým poškodené, alebo ak sú namáhané nad konštrukčnú pevnosť. Ultraľahké karbonové palice sú náchylnejšie na poškodenie, než palice z iných materiálov a vyžadujú častú kontrolu. Nedodriavanie tohto návodu môže spôsobiť definitívne zlyhanie konštrukcie palíc a zapríčiniť vážne zranenia alebo smrť.

☞ NÁVOD NA POUŽITIE

FLICKLOCK®

Patentovaný zámok FlickLock je vonkajší vačkový mechanizmus, ktorý po zatvorení stlačí hriadele palíc dokopy, čím vytvára silnejší kĺb ako samotná rúrka. Otvorenie:

1. Držte palicu nad zámkom FlickLock, aby ste zabránili otáčaniu palice, zatiaľ čo palcom zatlačíte páčku vačky do otvorenej polohy.
2. Nastavte palicu na požadovanú dĺžku.
3. „Zacvaknutím“ pevne zatvorte páčku.

NASTAVENIE NAPNUTIA ZÁMKU FLICKLOCK

Aby zámok FlickLock správne fungoval, vyžaduje správne napnutie. Ak dôjde k zošmyknutiu spodnej časti, otvorte páčku a dotiahnite nastavovaciu skrutku asi o štvrtinu až pol otáčky, alebo kým mechanizmus neumožní hriadeľu sklznúť po zatvorení páčky.

Ak sa páčka príliš ťažko zasúva, skrutku mierne povolte.

NADSTAVTE WHIPPET NA SAMOZACHYTENIE

- Whippet nie je cepín, ani nie je náhradou za cepín.
- Whippet nedržte ani sa naň nevešajte ako na cepín. Vždy držte držiadlo.
- Vyskúšajte si samozachytenie, aby ste pochopili jeho možnosti.
- Na samozachytenie držte jednu ruku nad hrotem nadstavca Whippet, pričom hriadeľ smeruje diagonálne cez trup a jednu ruku držte blízko mechanizmu FlickLock Pro.
- Pri lezení alebo lyžovaní sa vyhýbajte poraneniu orgánov.

VÝMĚNA HROTŮ

Väčšina trekkingových palíc sa dodáva s nainštalovanými karbidovými technickými hroťmi a k dispozícii sú voliteľné gumené technické hroty. Ak chcete odstrániť technické hroty, otočte ich proti smeru hodinových ručičiek a odskrutkujte; možno budete musieť použiť kliešte. Ak chcete nainštalovať nové hroty, otočte ich ručne. Keď sa zvlnené výčnelky spoja dostanú do kontaktu so zvlnením na hrote, mali by sa otočiť o 3 až 4 zacvaknutia, až kým nebudú úplne priliehať. Gumené hroty by sa mali po úplnom dotiahnutí mierne vytlačiť.

Poznámka: gumené hroty by sa mali vymeniť hneď, ako sa začne objavovať akákoľvek časť kovového jadra.

Niektoré modely trekkingových palíc sa dodávajú s

tradičnými hrotmi Flex. Ak chcete hrot Flex odstrániť, musíte ho zahriať (ponoriť ho do vriacej vody) a vytiahnuť kliešťami. Nový hrot Flex pevne zatlačte na špičku palice.

KOŠE

Pripevnenie koša: kôš zatlačte a otáčajte ho v smere hodinových ručičiek, až kým nie je zaistený oproti vrchnému dorazu, aby sa voľne otáčal.

Odstránenie koša: vytiahnite kôš a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek.

(pozri sprievodné obrázky)

★ STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Na hriadele palíc nikdy nenanášajte olej ani silikón – počas používania by mohlo dôjsť k zošmyknutiu spojov. Ak sa zámok FlickLock ťažko otvára alebo zatvára: naneste kvapku oleja na kolík páčky a ďalší pod páčku, kde sa otáča na kryte.

Čistenie korkových držiadiel:

1. Používajte jemný, vodotesný brúsny papier a bežné mydlo na ruky.
2. Rukoväť navlhčite a dôkladne obrúste.
3. Na brúsny papier naneste mydlo a jemne utrite držadlo.
4. Opláchnite a nechajte uschnúť.

(pozri sprievodné obrázky)

🔍 KONTROLA A SKLADOVANIE

Pred a po každom použití:

- Uistite sa, že žiadna časť nie je zdeformovaná ani zlomená.
- Skontrolujte, či sa nastavovacie mechanizmy hladko otvárajú a zatvárajú a či sú správne napnuté.
- Pred použitím vždy vyberte spodné hriadele a pred uskladnením ich nechajte úplne vyschnúť.

POZNÁMKA: mechanizmy FlickLock skladujte dlhodo- bo s voľným napätím.

Náhradné diely môžete získať od miestneho predajcu Black Diamond alebo priamo zo stránky Blackdiamondequipment.com.

(Pozri priložené ilustrácie)

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon neukladá inak, jeden rok od nákupu ručím, a to iba pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak kúpíte chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SL]

Pohodniške palice so namenjene samo uporabi pri hoji in pohodništvu. Udrtine, zareze, praske, zlomi in krúsenje negativno vplivajo na trdnost aluminijastih in ogljikovih vlaken ter lahko povzročijo katastrofalno konstrukcijsko okvaro. Če je bila pohodniška palica izpostavljena kakršnemu koli udarcu, temeljito preglejte njeno površino in se prepričajte, da na njej niso vidni ti znaki poškodbe. Lahke pohodniške palice so lahke, zato ne prenesejo prekomernih sil, če so bile že poškodovane ali če delujoče sile prekoračijo konstrukcijske omejitve. Palice iz izjemno lahkih ogljikovih vlaken se lahko hitreje poškodujejo kot druge palice, zato jih je treba pogostejše pregledati. Če teh opozoril ne upoštevate, lahko pride do usodne okvare pohodniških palic, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.

🔧 NAVODILA ZA UPORABO

▲ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.

FLICKLOCK®

Patentirani FlickLock je zunanji vzvodni mehanizem, ki v zaprtem stanju stisne gredi palice tako, da nastane spoj, ki je močnejši od same cevi. Odpiranje:

1. Palico pridržite nad mehanizmom FlickLock, da preprečite vrtenje palice, nato pa s palcem potisnite vzvod odmikača, da ga odprete.
2. Nastavite palico na zeleno dolžino.
3. Čvrsto zaprite vzvod, da se zaskoči na mestu.

NASTAVLJANJE NAPETOSTI MEHANIZMA FLICKLOCK

Mehanizem FlickLock bo pravilno deloval le, če pravilno nastavite njegovo napetost. V primeru zdrsanja spodnjega dela odprite vzvod in privijte nastavitveni vijak za približno četrtno do polovice obrata oziroma dokler mehanizem ne prepreči zdrsa gredi, ko je vzvod zaprt.

Če se vzvod zapre pretežko, nekoliko odvijte vijak.

SAMOZAVIRALNA PALICA WHIPPET

- Whippet ni cepin niti zamenjava zanj.
- Ne mahajte s palico Whippet kot s cepinom. Vedno jo držite za ročaj.
- Vadite samo-ustavljajanje, da boste razumeli njene zmožnosti.
- Pri samo-ustavljanju držite eno roko preko okla Whippeta, palico diagonalno pod telesom, z drugo roko pa držite palico čim bližje mehanizmu FlickLock Pro.
- Med plezanjem ali smučanjem se izogibajte samo-poškodbam!

NASVETI ZA SPREMINJANJE

Večina pohodniških palic je dostavljenih z nameščenimi karbidnimi tehničnimi konicami, na voljo pa so tudi izbirne gumijaste tehnične konice. Če želite odstraniti tehnične konice, jih zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in odvijte (morda boste morali uporabiti klešče). Nove konice namestite tako, da jih zavrtite z roko. Ko se valovite izbokline dotaknejo izboklin na konici, jih zavrtite za 3–4 klike tako, da se tesno prilagajo. Gumijaste konice bi morale biti nekoliko izbočene, ko so popolnoma prilepene.

Opomba: gumijaste konice je treba zamenjati, ko je

viden kateri koli kovinskega jedra.

Nekaterim modelom pohodniških palic so priložene tradicionalne upogljive konice. Če želite odstraniti upogljive konice, jih morate segreti (potopiti v vrelo vodo) in sneti s kleščami. Čvrsto potisnite novo upogljivo konico na konico palice.

OBROČI

Namestitvev obroča: potisnite obroč in ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni pritrjen ob zgornji omejevalnik in se prosto vrti.

Odstranitev obroča: povlecite obroč in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

(Oglejte si priložene slike)

🔍 NEGA IN VZDRŽEVANJE

Na gredi palic nikoli ne nanašajte olja ali silikona, saj lahko s tem povzročite zdrsanje spojev med uporabo. V primeru težkega odpiranja ali zapiranja mehanizma FlickLock: na zatič vzvoda nanosite kapljico olja in nato še eno pod vzvod, kjer se vrti na ohišju.

Čiščenje ročajev iz plute:

1. Uporabiti fini vodoodporni brusni papir in običajno milo za roke.
2. Zmočite ročaj in ga temeljito zbrusite.
3. Nanesite milo na brusni papir in nežno zdrgnite ročaj.
4. Sperite ročaj in počakajte, da se posuši.

(Oglejte si priložene slike)

🔍 PREGLED IN SHRANJEVANJE

Pred vsako uporabo in po njej:

- Prepričajte se, da noben del ni poškodovan ali polomljen.
- Preverite, ali se nastavitveni mehanizmi gladko odpirajo in zapirajo ter so ustrezno napeti.
- Po uporabi vedno odstranite spodnje gredi in počakajte, da se popolnoma posušijo, preden jih shranite.

OPOMBA: mehanizme FlickLock v primeru dolgotrajnega shranjevanja shranite s sproščenim napenjalom.

Nadomestne dele morate kupiti pri svoje lokalnem prodajalcu podjetja Black Diamond ali neposredno na spletnem mestu Blackdiamondequipment.com.

(Oglejte si priložene slike)

OMEJENA GARANCIJA

Če zakonodaja ne določa drugače, prvotnemu kupcu jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi, in sicer eno leto po nakupu. Če prejemete okvarjen izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo pod naslednjimi pogoji: garancija ne velja za izdelke, na katerih so opazni znaki običajne fizične obrabe, izdelke, ki so bili nepravilno uporabljeni ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršen koli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM! [HU]

A teleszkópos túrabotok és az összehajtható Z-botok csak túrázáshoz használhatók. A horpadás, marás, karcolás, törés, és vágás olyan behatások, melyek csökkenthetik az alumínium és a szénszálas anyagok ellenálló képességét, valamint ezek végzetes szerkezeti sérülést is okozhatnak. Ha a túrabotját ilyen behatás éri, alaposan vizsgálja át a felületét az esetleges sérülések nyomait keresve. A könnyű túrabotokat úgy tervezték, hogy első sorban könnyűek legyenek, és éppen ezért nem annyira ellenállóak a túlzott erőhatásokkal szemben, főleg ha korábban már megsérültek, vagy ha a szerkezeti határaitak meghaladó behatás éri őket. Az ultra könnyű szénszálas botok még sérülékenyebbek, mint a többi bot, és ezért gyakoribb átvizsgálást igényelnek. Az itt leírt információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása a túrabot végzetes meghibásodásához, és ezáltal a felhasználó súlyos sérüléséhez vagy akár halálához is vezethet!

🔍 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FLICKLOCK®

A szabadalmaztatott FlickLock egy olyan külső rögzítőszerkezet, amely zárt állapotban összenyomja a bot tengelyeit, így erősebb rögzítést eredményez, mint maga a csőszerkezet. A szerkezet nyitása:

1. Fogja meg a FlickLock felett a botot, hogy a bot ne tudjon elforogni, közben hüvelykujjával nyissa ki a rögzítőbütyök karját.
2. Állítsa a rudat a kívánt hosszúságra.
3. Pattintsa vissza stabil, zárt állapotba a kart.

A FLICKLOCK FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A megfelelő működéshez a FlickLock rendszert megfelelően feszesse kell húzni. Amennyiben az alsó szakasz csúszkál, nyissa ki a kart, és húzza meg az állítócsavart körülbelül negyed vagy fél fordulattal, vagy addig, amíg már a szerkezet nem enged, hogy a tengely a kar zárt állapotában csúszkáljon.

Ha a kart túl nehéz lett visszapattintani, lazítsa kiejbe kicsit a csavart.

ÖNMEGÁLLÍTÓ JÉGVÁGÓ TARTOZÉKOK

- A jégvágó nem jégcsákány, és nem is célja helyettesíteni azt.
- A jégvágót nem úgy kell tartani és lendíteni, mint egy jégcsákányt. Mindig a markolatnál fogja meg.
- Gyakorolja az önmegállítást, hogy megismerje az eszköz működését.
- Az önmegállításhoz az egyik kezével fogja a jégvágót a vágórész fölött, a tengely részsütosan álljon a testéhez képest, másik kezével pedig fogja meg a botot közel a FlickLock Pro szerkezethez.
- Hegymászás, illetve sielés közben fokozottan figyeljen rá, nehogy a vágórész véletlenül beleszűrődjön a testébe.

TIPPEK TARTOZÉKSERÉHEZ

A legtöbb túrabotot alapesetben karbid botvégek találhatók, és külön kaphatók hozzá gumi botvégek. A botvégek eltávolításához csavarja azokat az óramutató járásával ellentétes irányba, és csavarja le; a művelethez

fogóra is szükség lehet. Az új végek beszereléséhez kézzel csavarja rá azokat a botra. Amint a hullámos mintázatú szegélyek összeérnek a végén látható hullám-mintázattal, még 3–4 csavarással már teljesen stabilan illeszkedniük kell. A gumi végek teljesen rögzült állapotban kissé kidudorodnak.

Megjegyzés: Amint a fém alapszerkezet némileg látszódni kezd, a gumi végeket ki kell cserélni.

Néhány túrabot-modell hagyományos rugalmas végekkel kapható. Az eltávolításhoz a rugalmas véget fel kell hevíteni (forrásban lévő vízbe kell mártani), majd fogóval lehúzni. Az új rugalmas véget szorosan rá kell tölteni a rúd végére.

KOSARAK

A kosár felszerelése: Tolja rá a kosarat, és szabad mozgás mellett forgassa azt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg már a felső ütközőhöz stabilan hozzárögzül.

A kosár eltávolítása: Húzza lefelé a kosarat, és csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

Soha ne vigyen fel olajat vagy szilikont a rúdtengelyekre – hiszen így a rögzítések használat közben elcsúszhatnak. Ha a FlickLock nehezen nyílik vagy záródik: vigyen fel egy csepp olajat a karpecskekre és egy cseppet a kar alá, oda, ahol a kar elforog a tokon.

A parafa markolatok tisztítása:

1. A tisztítást végezze finomszemcsés, vízálló csiszolópapírral és normál kézzszappannal.
2. Nedvesítse be a markolatot, és csiszolja át alaposan.
3. Vigyen fel szappant a csiszolópapírra, és óvatosan dörzsölje át vele a markolatot.
4. Öblítse le, aztán hagyja megszáradni.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÁTVIZSGÁLÁS ÉS TÁROLÁS

Minden használat előtt és után:

- Győződjön meg róla, hogy a szerkezet egyik része sem deformálódott vagy törött.
- Ellenőrizze, hogy az állítószerkezet könnyedén nyílik és záródik-e, és hogy annak feszessége megfelelő-e.
- Használat után mindig távolítsa el az alsó tengelyeket, és mielőtt eltávolná a botot, hagyja azokat teljesen megszáradni.

MEGJEGYZÉS: A FlickLock szerkezeteket tartós tárolás esetén kiengedett (nem megfeszített) állapotban kell tárolni.

A pótalkatrészek a helyi Black Diamond forgalmazótól vagy közvetlenül a Blackdiamondequipment.com weboldalról szerezhetők be.

(lásd a mellékelt ábrákat)

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk arra, hogy azok anyag és gyártási hibamentesek, kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális felhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékre.

⚠️ AVERTISMENT [RO]

Betele de trekking sunt destinate drumetiei sau trekkingului. Rezistentă aluminului sau carbonului poate fi compromisă în urma unor zgarieturi, loviri, rupturi. Dacă batul de trekking a suferit un impact inspectați-l atent pentru semne de deteriorare. Betele de trekking din categoria celor usoare nu vor rezista la forțe mari dacă au fost deja avariate sau dacă sunt supuse unor forțe dincolo de limita lor de rezistență structurală. Betele foarte usoare din fibra de carbon sunt și mai susceptibile de a fi avariate și necesită inspecții periodice. Necitirea acestor avertismente poate duce la ruperea betelor de trekking ceea ce poate cauza accidente sau chiar decesul.

🔧 INSTRUȚIUNI DE FOLOSIRE

▲ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

FLICKLOCK®

Sistemul patentat FlickLock reprezintă un mecanism extern de fixare, care, atunci când este închis, presează corpurile betelor împreună, pentru a forma o conexiune mai puternică decât tubul în sine. Pentru a deschide:

1. Țineți batul de deasupra FlickLock, pentru a preveni rotirea bățului la împingerea manetei cu came, pentru a o deschide cu degetul mare.
2. Reglați batul la lungimea dorită.
3. Închideți maneta cu declic.

REGLAREA TENSIUNII FLICKLOCK

FlickLock necesită tensiunea corectă pentru a funcționa în mod adecvat. În cazul în care secțiunea inferioară alunecă, deschideți maneta și strângeți șurubul de reglare aprox. un sfert până la jumătate de rotație sau până ce mecanismul nu mai permite corpului țigiei să alunece, după ce maneta este închisă.

Dacă maneta va fi dificil de închis, slăbiți șurubul un pic.

ACCESORII AUTOBLOCANTE WHIPPET

- Whippet nu este un piolet, nici nu este un înlocuitor pentru acesta.
- Nu țineți și nici nu manevrați Whippet-ul ca un piolet. Țineți-l întotdeauna de mâner.
- Exersați auto-blocarea, pentru a-i înțelege capabilitățile.
- Pentru auto-blocare, țineți o mână peste vârful Whippet, cu mânerul diagonal peste trunchi și o mână în apropierea mecanismului FlickLock Pro.
- Evitați auto-eviscerarea la cățărare sau schiat.

SFATURI PENTRU SCHIMBAT

Cele mai multe bețe de trekking sunt livrate cu vârfuri Carbide Tech Tips instalate și opțional sunt disponibile Rubber Tech Tips. Răsuciți în sens anti-orar și deșurubați; s-ar putea să trebuiască să utilizați clești. Pentru a instala vârfuri noi, răsuciți-le cu mâna. Odată ce denivelările vălurite intră în contact cu formele vârfului, trebuie ă se mai rotească 3–4 clicuri până la fixare. Vârfurile de cauciuc trebuie să iasă în evidență ușor atunci când sunt strânse complet.

Notă: vârfurile de cauciuc trebuie să fie înlocuite odată ce orice parte a miezului metalic devine vizibilă.

Unele modele de bețe de trekking sunt furnizate cu vârfurile tradiționale Flex Tips. Pentru a le îndepărta,

vârfurile Flex Tips trebuie să fie încălzite (scufundate în apă fiartă) și desprinse cu un clește. Împingeți vârfurile Flex Tip noi ferm pe vârful bățului.

COȘURI

Atașarea unui coș: împingeți coșul și roțiți în sens orar până ce este asigurat pe opritorul superior, rotindu-se liber.

Îndepărtarea unui coș: trageți coșul și roțiți în sens anti-orar.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

🔧 ÎNGRIJIREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Nu puneți niciodată ulei sau silicon pe țigele betelor – aceasta ar putea cauza alunecarea îmbinărilor în timpul utilizării. Dacă este dificil să deschideți sau să închideți FlickLock: aplicați o picătură de ulei pe bolțul manetei și un altul sub manetă, în punctul în care se rotește pe carcasă.

Pentru curățarea prinderilor de plută:

1. Utilizați șmirghel fin, impermeabil la apă și săpun obișnuit.
2. Umeziți mânerul și șlefuiți temeinic.
3. Aplicați săpunul și șmirghelul și frecați mânerul delicat.
4. Clătiți și lăsați să se usuce.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

🔧 INSPECTAREA ȘI DEPOZITAREA

Înainte și după fiecare utilizare:

- Asigurați-vă că nici un element nu este deformat sau deteriorat.
- Verificați dacă mecanismul de reglare se deschide și se închide cu ușurință și este tensionat în mod adecvat.
- Îndepărtați întotdeauna elementele inferioare după utilizare și permiteți-le să se usuce complet înainte de depozitare.

NOTĂ: depozitați mecanismele FlickLock detensionate, dacă le depozitați pe perioade lungi de timp.

Piese de schimb pot fi obținute de la comerciantul dvs. local Black Diamond sau direct de pe Blackdiamondequipment.com.

(Vezi ilustrațiile atasate)

GARANTIE

Black Diamond garantează produsele sale împotriva tuturor defectelor de materiale și a defectelor de fabricație, timp de 1 an de zile de la data cumpărării, excepție cazurile în care legea prevede altceva, și doar comparativul care a achiziționat produsul de la un distribuitor autorizat. Cumpărătorul care descoperă un defect acoperit de aceasta Garanție trebuie să înapoieze imediat produsul către noi, acesta urmand a fi înlocuit în următoarele condiții: nu sunt acoperite de garanție produsele care prezintă semne de uzură normală, produse care au fost folosite și întreținute necorespunzător sau care au fost modificate în vreun fel.

⚠️ ВНИМАНИЕ [RU]

Треккинговые стойки предназначены только для пешего туризма и треккинга. Прочность алюминия и углеродного волокна снижается из-за вмятин, порезов, царапин, переломов и сколов, которые могут привести к катастрофическому разрушению конструкции. Если треккинговая стойка повреждена, внимательно осмотрите ее поверхность на наличие этих признаков повреждения. Легкие треккинговые стойки изготовлены из легкого материала и не выдерживают чрезмерных усилий при наличии повреждений или при воздействии сил, выходящих за пределы конструктивных ограничений. Сверхлегкие стойки из углеродного волокна больше подвержены повреждениям, чем другие стойки, и требуют частого осмотра. Несоблюдение этих указаний способно привести к серьезным повреждениям треккинговых стоек, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

🔧 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

▲ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

FLICKLOCK®

Запатентованный механизм FlickLock представляет собой внешний кулачковый механизм, который в закрытом состоянии сжимает валы стоек, образуя более прочное соединение, чем сама труба. Чтобы открыть, выполните следующие действия.

1. Держите стойку над фиксатором FlickLock, чтобы предотвратить вращение стойки при открытии кулачкового рычага большим пальцем.

2. Отрегулируйте стойку на нужную длину.

3. «Щелкните», крепко закройте рычаг.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ МЕХАНИЗМА FLICKLOCK

Для правильной работы механизма FlickLock требуется правильное натяжение. Если происходит проскальзывание нижней секции, откройте рычаг и затяните регулировочный винт примерно на четверть-полтора оборота или до тех пор, пока механизм не позволит валу соскользнуть после закрытия рычага.

Если рычаг слишком трудно защелкнуть, слегка ослабьте винт.

КРЕПЛЕНИЯ WHIPPET SELF-ARREST

- Whippet не является ледорубом и не заменяет его.
- Не держите и не раскачивайте Whippet, как ледоруб. Всегда держитесь за ручку.
- Практикуйтесь в самозарубании, чтобы понять его возможности.
- Для самозарубания держите одну руку над киркой Whippet так, чтобы диагональ вала располагалась поперек туловища, одной рукой удерживая рядом механизм FlickLock Pro.
- Избегайте самоизвлечения при скалолазании или катании на лыжах.

СМЕННЫЕ НАКОНЕЧНИКИ

Большинство треккинговых стоек поставляются с установленными наконечниками из твердого сплава и дополнительных наконечниками из резины. Чтобы снять наконечники, поверните их против часовой стрелки и открутите; возможно, вам придется использовать

плоскогубцы. Чтобы установить новые наконечники, прикрутите их вручную. Как только волнообразные выступы вступают в контакт с волнами на наконечнике, они должны поворачиваться на 3-4 щелчка до плотного прилегания. Резиновые наконечники должны слегка выплываться, когда они полностью затянуты.

Примечание. Резиновые наконечники следует заметить, как только станет видна какая-либо часть металлического стержня.

Некоторые модели треккингových стоек поставляются со стандартными гибкими наконечниками. Чтобы снять гибкий наконечник, его необходимо нагреть (погрузить в кипящую воду) и извлечь плоскогубцами. Сильно надавите на новый гибкий наконечник стойки.

КОРЗИНЫ

Чтобы закрепить корзину: надавите на корзину и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока она не будет закреплена на верхнем упоре, свободно вращаясь.

Чтобы снять корзину: потяните корзину и поверните против часовой стрелки.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ни в коем случае не наносите масло или силикон на валы стоек — это может привести к проскальзыванию шарниров во время использования. Если трудно открыть или закрыть механизм FlickLock: нанесите каплю масла на штифт рычага и еще одну под рычагом, где он вращается на корпусе.

Чтобы очистить пробковые ручки, выполните следующие действия.

1. Используйте тонкую водонепроницаемую наждачную бумагу и обычное мыло для рук.
2. Тщательно намочите ручку и наждачную бумагу.
3. Нанесите мыло на наждачную бумагу и осторожно потрите ручку.
4. Промойте и дайте высохнуть.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

ОСМОТР И ХРАНЕНИЕ

До и после каждого использования:

- убедитесь, что ничего не деформировано и не сломано;
- убедитесь, что механизмы регулировки открываются и закрываются плавно и правильно затянуты;
- после использования всегда снимайте нижние валы и дайте им полностью высохнуть перед хранением.

ПРИМЕЧАНИЕ. Храните механизмы FlickLock в течение длительного времени с ослабленным натяжением.

Запасные части можно приобрести у местного дилера Black Diamond или непосредственно на сайте Blackdiamondequipment.com.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации) ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использова-

ния/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

ВНИМАНИЕ [BG]

Щеките за треккинг са предназначени само за туризъм и треккинг. Здравината на алуминиевите и въглеродните влакна се влошава от вдлъбнатини, бразди, драскотини, счупвания и разцепване, което може да доведе до конструктивна повреда с фатални последствия. Ако щеката за треккинг е повредена при удар, проверете внимателно повърхността за тези признаци за повреда. Щеките за треккинг са олекотени и не издържат прекомерни сили, ако са били повредени или ако се прилагат сили, които превишават конструктивните граници. Свързхлеките щеки от карбонови влакна са по-податливи на повреди от другите щеки и изискват по-честа проверка. Ако не се обърне внимание на тези предупреждения, това може да доведе до повреда на щеките за треккинг с фатални последствия, което да предизвика тежки наранявания или смърт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

▲ Запазете инструкциите за бъдеща справка.

FLICKLOCK®

Патентованият FlickLock е външен эксцентрик механизъм, който когато е затворен, притиска прътите на щеката един към друг, при което се оформя съединение, което е по-здраво от самата тръба. За отваряне:

1. Дръжте щеката над FlickLock, за да предотвратите въртенето на щеката, когато натискате с пръст лоста на гърбицата, за да се отвори.
2. Регулирайте щеката до желаната дължина.
3. За затваряне притиснете лоста здраво, така че да „щракне“.

РЕГУЛИРАНЕ НА НАТИСКА НА FLICKLOCK

За да работи нормално, FlickLock изисква правилно натягане. Ако долната секция се плъзга, тогава отворете лоста и затегнете регулиращия винт от четвърт до половин оборот или докато механизъмът вече не позволява плъзгане на щеката при затваряне на лоста.

Ако затварянето на лоста става трудно, разхлабете малко винта.

САМОЗДЪРЖАЩИ СЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ WHIPPET

- Whippet не е бравда за лед, нито неин заместител.
- Не дръжте и не размахвайте Whippet като бравда за лед. Винаги го дръжте за ръкохватката.
- Упражнявайте се в самозадържане, за да усвоите неговите възможности.
- За самозадържане хванете с едната ръка върха на Whippet, като щеката трябва да е диагонална по отношение на тялото, а с другата ръка дръжте до механизма FlickLock Pro.
- Внимавайте да не се прободете, когато се катерите или карате ски

СМЯНА НА ВЪРХОВЕТЕ

Повечето щеки за треккинг се доставят с монтирани карбидни върхове, но се предлагат като опция и гумени върхове. За да демонтирате върховете, завъртете ги обратно на часовниковата стрелка и ги развийте; може да

се наложи да използвате клещи. За монтиране на нови върхове въртете същите на ръка. Щом волнообразните издатини опрат до подобните издатини на върха, трябва да се чуят 3–4 щраквания, за да се постигне здраво фиксиране. След пълното затягане гумените върхове трябва да се разширят леко.

Забележка: Гумените върхове трябва да се сменят, щом се покаже част от металната сърцевина.

Някои модели щеки за треккинг се получават с традиционни гъвкави върхове. За да бъдат отстранени, гъвкавите върхове трябва да се нагряят (да се потопят във вряща вода) и да се издръпат с клещи. Натиснете силно новия гъвкав връх върху върха на щеката.

ПЕРА

За закрепване на перо: Натиснете перото и го въртете по часовниковата стрелка, докато опре в горния ограничител, като се върти свободно.

За сваляне на перо: Издръпайте перото и го въртете обратно на часовниковата стрелка.

(Вижте приложените илюстрации)

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Никога не поставяйте масло или силикон върху прътите на щеката – това може да доведе до плъзгане на съединенията при употреба. Ако FlickLock се отваря или затваря трудно: капнете капка масло върху щифта на лоста и една под лоста, където той се завърта върху корпуса.

За почистване на корковите ръкохватки:

1. Използвайте фина водоустойчива шкурка и обикновен сапун за ръце.
2. Намокрете ръкохватката и я шлайфайте старателно.
3. Поставете сапун върху шкурката и търкайте внимателно ръкохватката.
4. Изплакнете я и я оставете да изсъхне.

(Вижте приложените илюстрации)

ПРОВЕРКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди и след всяка употреба:

- Уверете се, че няма деформации и счупвания.
- Проверете дали механизмите за регулиране се отварят и затварят гладко и дали са отбегнати правилно.
- Винаги махайте долните пръти след употреба и ги оставайте да изсъхнат напълно, преди да ги приберете.

ЗАБЕЛЕЖКА: За по-продължителни периоди съхранявайте механизмите FlickLock в отпуснато състояние.

Резервни части можете да получите от Вашия местен представител на Black Diamond или директно от Blackdiamondequipment.com.

(Виж приложените изображения)

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Една година след датата на покупката, ако законът не предвижда друго, гарантираме на крайния купувач само, че нашите продукти нямат дефекти в материала и изработката към момента на продажбата. Ако получите дефектен продукт, върнете ни го и ние ще го заменим при следните условия: Не покриваме гаранции, когато продуктите показват нормално износване или са били използвани или поддържани неправилно, модифицирани или променени, или повредени по някакъв начин.

UYARI [TR]

Trekking Batonları sadece yürüyüş ve trekking amaçlıdır. Alüminyum ve karbon fiber malzemenin mukavemeti ezik, çizik, kırık ve çatlaklarla zayıflayarak çok tehlikeli yapısal işlev bozukluğu oluşturabilir. Trekking batonu bir darbeye maruz kaldıysa malzeme yüzeyini bu tür hasarlara karşı kontrol edin. Düşük ağırlıklı trekking batonları hafiflik amacıyla üretilmiş olup daha önceden hasar görmüş ya da yapısal sınırları üzerinde çöklere maruz kalmışsa aşırı yüklenmelere dayanamayabilir. Ultra hafif karbon fiber batonlar hasara karşı daha duyarlıdır; sık sık kontrol edilmelidir. Bu uyarılara uyulmaması trekking batonlarında çok tehlikeli arızalara sebebiyet vererek ciddi yaralanma ve ölüme yol açabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

▲ Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

FLICKLOCK®

Patentli FlickLock kapatıldığında, boru sisteminin kendisinden daha güçlü bir bağlantı oluşturmak için baton şaftlarını birbirine sıkıştıran harici bir kam mekanizmasıdır. Açmak için:

1. Batonu, ikerden dönmесini önlemek için FlickLock'un üzerinde tutarak baş parmağınızla açın.
2. Batonu, istediğiniz uzunluğa ayarlayın.
3. Kolu sıkıca “cat” diye kapatın.

FLICKLOCK GERGİNLİĞİNİN AYARLANMASI

Flicklock'un düzgün çalışması için doğru şekilde gerdirme yapılması gerekmektedir. Alt kısımda kayma meydana gelirse, kolu açın ve ayar vidasını yaklaşık çeyrek ila yarım tur arası çevirin veya kol kapatıldıktan sonra mekanizma, şaftın kaymaması izin vermeyene kadar sıkın.

Kolun kapatılması çok zorlaşırsa vidayı biraz daha gevşetin.

WHIPPET KENDİ KENDİNİ DURDURMA (SELF-ARREST) BAĞLANTI EKİPMANLARI

- Whippet bir buz baltası değildir ve bir buz baltası yerine kullanılmaz.
- Whippet'i bir buz baltası gibi tutmayın veya saplamayın. Her zaman kavramasından tutun.
- Kendi kendini durdurma pratiği yapın, böylece kapasitesini anlarsınız.
- Kendi kendini durdurma için bir elinizi gövdenin çaprazındaki şaft ile Whippet kazmasının üzerinde, bir elinizi de FlickLock Pro mekanizmasının yakınında tutun.
- Tırmanırken veya kayarken kendinize zarar vermekten kaçının.

UÇLARI DEĞİŞTİRME

Birçok trekking batonu, Carbide Tech (Karbon teknoloji) uçları takılı halde gelir ve opsiyonel Rubber Tech (Kauçuk teknoloji) uçları da mevcuttur. Tech Uçları çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin ve çıkarın, bunun için kargaburun kullanmanız gerekebilir. Yeni uçları takmak için, uçları içe doğru elle çevirin. Dalga şeklindeki çıkıntılar, uçtaki dalgalarla denk geldiğinde, çok sıkı bir şekilde oturan kadar 3-4 kere (klik sesiyle) çevirmeleri gerekir. Kauçuk uçlar, tamamen sıkıştırıldığında dışarı doğru hafif bir çıkıntı olmalıdır.

Not: Metal gövdenin herhangi bir parçası görünmeye başladığında lastik uçlar değiştirilmelidir.

Bazı trekking batonu modelleri klasik Flex Uçlar ile gelir. Çıkarmak için Flex Ucun ısıtılması (kaynayan suya daldırın) ve kargaburunla çıkartılması gerekmektedir. Yeni Flex Ucu, baton ucunun üstüne sıkıca itin.

PALETLER

Paleti takmak için: Paleti itin ve serbestçe dönerek üst durdurucuya sabitlenene kadar saat yönünde çevirin.

Paleti çıkarmak için: Paleti çekin ve saat yönünün tersine çevirin.

(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA

Asla baton şaftlarının üstüne yağ veya silikon sürmeyin - bu, kullanım sırasında ek yerlerinin kaymasına neden olabilir. FlickLock'u açıp kapatmakta zorlanıyorsanız: kol primine bir damla ve kolun altında yuvada döndüğü yere bir damla yağ uygulayın.

Mantar sapların temizlenmesi:

- 1.İnce, suya dayanıklı zımpara kağıdı ve normal bir el sabununu kullanın.
- 2.Sapı ıslatın ve zımparalayın.
- 3.Sabunu zımpara kağıdına sürün ve sapı nazikçe ovalayın.
- 4.durulayın ve kurumaya bırakın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL ETME VE SAKLAMA

Her kullanımdan önce ve sonra:

- Hiçbir şeyin deforme olmadığından ve kırılmadığından emin olun.
- Ayar mekanizmalarının kolayca açılıp kapandığından ve diğer şekilde gerildiğinden emin olmak için kontrol edin.
- Kullandıktan sonra daima alt şaftları çıkartın ve saklamadan önce tamamen kurumalarını sağlayın.

NOT: FlickLock mekanizmalarını, gerilmemiş şekilde uzun süre saklayın.

Yedek parçalar, yerel Black Diamond satıcınızdan veya doğrudan Balckdiamondequipment.com adresinden elde edilebilir.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere,ürün-lerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan normal aşınma ve eskime,uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Τα μπαστούνια Trekking Poles είναι σχεδιασμένα μόνο για περπάτημα και τρέκινγκ. Η αντοχή των υλικών (αλουμίνιο και ανθρακόνημα) μειώνεται με τα χτυπήματα, τα βαθουλώματα, τις γρατζουνιές, τις ρωγμές και τα τσακίσματα, που μπορεί να επιφέρουν καταστροφική δομική αστοχία. Εάν το μπαστούνι σας έχει υποστεί οποιοδήποτε χτύπημα, ελέγξτε προσεκτικά την επιφάνειά του για σημάδια φθοράς. Τα ελαφρά μπαστούνια έχουν σχεδιαστεί με κύριο μέλημα το μικρό βάρος, και δεν θα αντέξουν σε υπερβολικές φορτίσεις εάν έχουν υποστεί κάποια βλάβη, ή αν οι φορτίσεις ξεπερνούν τα όρια αντοχής. Τα εξαιρετικά ελαφριά μπαστούνια από ανθρακόνηματα είναι πιο ευάλωτα από τα κοινά μπαστούνια στις βλάβες και χρειάζονται συχνό έλεγχο. Αδυναμία να ακολουθήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί να επιφέρει καταστροφική αστοχία των μπαστουνιών με αποτέλεσμα το σημαντικό τραυματισμό ή το θάνατο.

🕒 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

▲ Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

FLICKLOCK®

Το κατοχυρωμένο με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας FlickLock είναι ένας εξωτερικός μηχανισμός με άξονα ο οποίος όταν είναι κλειστός, συμπιέζει τα στελέχη των μπατόν μαζί για να σχηματίσουν έναν σύνδεσμο πιο ισχυρό από τον ίδιο τον σωλήνα. Για να ανοίξετε:

1. Κρατήστε το μπατόν πάνω από το FlickLock για να αποτρέψετε την περιστροφή του μπατόν καθώς πιέζετε τον μοχλό του άξονα με τον αντίχειρά σας για να ανοίξει.
2. Προσαρμόστε το μπατόν στο επιθυμητό μήκος.
3. «Κουμπώστε» για να κλείσετε καλά τον μοχλό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΤΟΥ FLICKLOCK

Το FlickLock απαιτεί σωστό τέντωμα για να λειτουργεί σωστά. Εάν γλιστράει στο κάτω μέρος, τότε ανοίξτε τον μοχλό και σφίξτε την βίδα ρύθμισης περίπου ένα τέταρτο έως μισή στροφή ή μέχρις ότου ο μηχανισμός δεν επιτρέπει στον άξονα να γλιστράει μόλις κλείσει ο μοχλός.

Εάν γίνει δύσκολο να κουμπώσει ο μοχλός, χαλαρώστε λίγο την βίδα.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ WHIPPET ΑΥΤΟΔΙΑΣΩΣΗΣ (SELF-ARREST)

- Το Whippet δεν είναι μία ορειβατική σκαπάνη, ούτε υποκαθιστά μία.
- Μην κρατάτε ή ταλαντεύετε το Whippet σαν ορειβατική σκαπάνη. Να κρατάτε πάντα γερά από την λαβή.
- Εξασκηθείτε στην αυτοδιάσωση για να κατανοήσετε τις δυνατότητές του.
- Για αυτοδιάσωση, κρατήστε το ένα χέρι πάνω από τη μύτη του Whippet έχοντας το στέλεχος διαγώνια προς τον κορμό, το ένα χέρι να στηρίζεται κοντά στον μηχανισμό FlickLock Pro.
- Αποφύγετε τον αυτοεκσπλαχνισμό όταν σκαρφαλώνετε ή κάνετε σκι

ΑΚΙΔΕΣ ΑΛΛΑΓΗΣ

Τα περισσότερα μπατόν πεζοπορίας έρχονται με τοποθετημένες ακίδες Tech καρβιδίου και διατίθενται προαιρετικά ακίδες Tech καουτσούκ. Για να αφαιρέσετε τις Ακίδες Tech, στρίψτε αριστερόστροφα και ξεβιδώστε. Ενδέχεται να χρειαστείτε πένσες. Για να τοποθετήσετε νέες ακίδες, στρίψτε τις ακίδες μέσα με το χέρι. Μόλις οι

κυματιστές ραβδώσεις έλθουν σε επαφή με τις ραβδώσεις της ακίδας θα πρέπει να στρίψουν 3-4 κλικ μέχρις ότου εφαρμόσουν καλά. Οι ακίδες καουτσούκ θα πρέπει να εξέχουν ελαφρώς όταν είναι πλήρως σφιχτοί.

Σημείωση: Οι ακίδες καουτσούκ θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόλις αρχίζει να εμφανίζεται μέρος του μεταλλικού πυρήνα.

Ορισμένα μοντέλα μπατόν πεζοπορίας αποστέλλονται με παραδοσιακές ακίδες Flex. Για να αφαιρέσετε, πρέπει να θερμάνετε την ακίδα Flex (βυθίστε σε βραστό νερό) και να την τραβήξετε με πένσες. Σπρώξτε δυνατά την νέα Ακίδα Flex πάνω στην ακμή του μπατόν.

ΡΟΖΕΤΕΣ

Για να συνδέσετε μία ροζέτα: Σπρώξτε την ροζέτα και στρίψτε δεξιόστροφα μέχρις ότου ασφαλίσει στην πάνω θέση, περιστρέφοντας ελεύθερα.

Για να αφαιρέσετε μία ροζέτα: Τραβήξτε την ροζέτα και στρίψτε αριστερόστροφα.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

🕒 ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ποτέ μην εφαρμόζετε λάδι ή σιλικόνη στα στελέχη των μπατόν-μπορεί να κάνει ολισθηρούς τους συνδέσμους κατά τη χρήση. Εάν είναι δύσκολο να ανοίξετε ή να κλείσετε το FlickLock: εφαρμόστε μία σταγόνα λάδι στον πείρο του μοχλού και άλλη μία κάτω από τον μοχλό όπου περιστρέφεται στο περίβλημα.

Για να καθαρίσετε τις λαβές φελλού:

1. Χρησιμοποιήστε λεπτό, αδιάβροχο γυαλόχαρτο και συνηθισμένο σαπούνι χεριών.
2. Βρέξτε την λαβή και τρίψτε προσεκτικά.
3. Εφαρμόστε σαπούνι στο γυαλόχαρτο και απαλά τρίψτε την λαβή.
4. Ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσει.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

🕒 ΕΛΕΓΧΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν έχει παραμορφωθεί ή σπάσει.
- Ελέγξτε να δείτε ότι οι μηχανισμοί ρύθμισης ανοίγουν και κλείνουν ομαλά και είναι σωστά τεντωμένοι.
- Να αφαιρείτε πάντα τα κάτω στελέχη μετά την χρήση και να τα αφήντε να στεγνώσουν πλήρως πριν την αποθήκευση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποθηκεύστε τους μηχανισμούς FlickLock για μεγάλες περιόδους αφού τους έχετε ξεσφίξει.

Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα αντικατάστασης από τον τοπικό σας προμηθευτή της Black Diamond ή απευθείας από την σελίδα Blackdiamondequipment.com.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα έτος μετά την αγορά, εκτός και υποδεικνύεται αλλιώς από τον νόμο, εγγυόμαστε προς τον καταναλωτή μόνον ότι κατά τον χρόνο της πώλησης τα προϊόντα μας είναι χωρίς ελαττώματα και κακοτεχνίες. Εάν λάβετε ένα ελαττωματικό προϊόν, επιστρέψτε το σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε υπό τους ακόλουθους όρους: Δεν εγγυόμαστε προϊόντα που φέρουν σημάδια φυσικής φθοράς, που έχουν χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί με λάθος τρόπο, έχουν τροποποιηθεί, ή έχουν δεχθεί βλάβες με οποιοδήποτε τρόπο.

⚠️ 警告 [ZH]

登山杖仅用于徒步旅行。铝合金和碳纤维的强度会因凹痕、凿孔、划痕、断裂而降低，而破片可造成灾难性结构损坏。如果登山杖遭受任何撞击，则应仔细检查表面是否有这些损坏的迹象。轻质登山杖重量轻，无法在先受损坏或所施加外力超过结构极限的情况下承受过多外力。相比其他材质，超轻碳纤维登山杖更容易发生损坏，且需要定期检查。不遵守这些警告会导致登山杖发生灾难性故障，进而造成人员严重受伤或死亡。

📖 产品使用指导

保留指导书以备将来参考。

FLICKLOCK®

获得专利的 FlickLock 是一种外部凸轮机构，闭合后会将杖轴挤压在一起，形成一个强度超过杖管本身的联接。要打开：

1. 在 FlickLock 上方握住杖体以防止杖体发生转动，同时使用拇指将凸轮操作杆推开。
2. 将杖体调整到所需长度。
3. 将操作杆牢固地“快锁”关闭。

调整 FLICKLOCK 张力

FlickLock 需要正确张紧才能正常使用。如果下半段发生滑动，则打开操作杆并将调整螺钉拧紧大约四分之一到半圈，或直至在关闭操作杆后，机构不再允许许滑动。

如果操作杆很难快速关闭，则将螺钉拧松少许。

WHIPPET 滑落制动配件

- Whippet 既不是冰镐，也不是其替代品。
- 不要像使用冰镐一样握持或摇摆 Whippet。始终握持手柄。
- 练习滑落制动，以了解其功能。
- 对于滑落制动，一只手握住 Whippet 的铁镐，使轴斜跨躯干，而另一只手握住 FlickLock Pro 机构附近。
- 在攀登或滑雪时避免自我脱出

更换杖头

大部分登山杖都装有硬质合金 Tech Tip 并提供选装的橡胶 Tech Tip。要拆下 Tech Tip，逆时针旋转并拧下螺钉；您可能需要使用钳子。要安装新杖头，用手将它们旋入。一旦波形凸缘接触到杖头上的波形，应该继续旋出 3-4 次咔嚓声，直至非常贴合。橡胶杖头应在完全拧紧后稍微凸出。

注意：在金属芯的任何部分开始露出时，应立即更换橡胶杖头。

某些型号的登山杖配有 Flex Tip。要拆下，需加热 Flex Tip（浸入沸水中）并使用钳子拉出。将新 Flex Tip 稳固地推至杖体的杖头。

杖托

安装杖托：推入杖托并顺时针旋转，直至其抵住上挡块，旋转自如。

拆下杖托：拉出杖托并逆时针旋转。

（见附图所示）

🕒 产品保养和维护

请勿在杖体轴上涂敷润滑油或硅酮，以免导致联接在使用时滑落。若难以打开或闭合 FlickLock：在杖体销上涂抹一滴润滑油，并在在壳体上旋转的操作杆下方也涂抹一滴润滑油。

清洁软木手柄：

1. 使用防水的细砂纸和普通洗手皂。
2. 湿润手柄并用砂纸彻底打磨。
3. 在砂纸上涂抹肥皂并轻轻地揉搓手柄。
4. 冲洗并晾干。

（见附图所示）

🕒 检查和储存

在每次使用前后：

确保没有任何变形或损坏。

检查并确认调节机构能够顺利地打开和闭合，并正确张紧。

务必在使用后拆除下轴并等待它们完全干燥，然后进行储存。注意：要长期存放，应释放 FlickLock 机构的张力。

替换件可从您的当地 Black Diamond 经销商处或直接 Black-diamondequipment.com 购得。

（见附图所示）

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商场购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将根据以下条件进行更换：正常使用造成的磨损或损耗、使用或保养不当、未经授权修改或变更以及任何方式造成的损坏等，均不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

트레킹 풀은 하이킹 및 트레킹 용도로만 사용해야 합니다. 알루미늄 및 탄소 섬유유의 강도는 찌그러짐, 뒤틀림, 휨, 찰, 균열 및 조각난 부분으로 인해 손상되어 심각한 구조적 파손이 일어날 수 있습니다. 트레킹 풀에 충격이 가해진 경우, 표면에 이러한 손상 흔적이 있는지 주의 깊게 살펴보십시오. 경량 트레킹 풀은 가벼운 중량으로 제조되었으며, 이전에 손상된 적이 있거나 힘이 구조적 한계를 넘어서 적용될 경우 과도한 힘을 견디지 못합니다. 조정량 탄소 섬유 풀은 다른 유형의 풀보다 손상되기 쉽기 때문에 자주 점검해야 합니다. 이 경고를 따르지 않으면 트레킹 풀에 큰 고장이 발생해 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

🔍 사용 지침

항후 참조를 위해 설명서를 보관하십시오.

FlickLock®

특히받은 FlickLock은 닫힌 상태에서 풀 샤프트를 동시에 압박하여 튜빙보다 강한 조인트를 형성하는 외장 캡 장치입니다. 여는 방법은 다음과 같습니다.

- 엄지손가락으로 캡 레버를 밀어 열면서 풀이 회전하지 않도록 하여 FlickLock 위로 풀을 잡습니다.
- 풀을 원하는 길이까지 조정합니다.
- 레버를 “찰라” 소리가 나도록 꼭 닫습니다.

FlickLock 장력 조절

FlickLock을 올바르게 작동하려면 적절한 장력이 필요합니다. 아랫부분이 미끄러지는 경우 레버를 열고 조정 나사를 사 분의 일에서 반 바퀴 정도 돌리거나 레버가 닫힌 후 샤프트가 미끄러지지 않도록 조정합니다.

레버가 소리 나게 닫히지 않을 경우, 나사를 조금 느슨하게 하십시오.

Whippet 자기 제동 부착 기구

Whippet은 얼음도끼가 아니며, 얼음도끼 대신 사용할 수도 없습니다.

Whippet을 얼음도끼처럼 들거나 휘두르지 마십시오. 항상 손잡이를 잡으십시오.

자기 제동 방법을 연습해 기구의 기능을 파악하십시오.

자기 제동을 위해서는, 본체를 가로 지르는 샤프트 부분에서 한 손으로 Whippet 피클 잡고, 다른 한 손으로 FlickLock Pro 장치 가까이를 잡으십시오.

등산이나 스키를 탈 때 자가 분리를 삼가하십시오.

변경 팁

대부분의 트레킹 풀에는 카바이드 테크 팁(Carbide Tech Tips)이 설치되어 있으며 선택 사양인 고무 테크 팁(Rubber Tech Tips)도 제공됩니다. 이 테크 팁을 제거하려면, 반 시계 방향으로 돌려 나사를 풀니다. 펜치가 필요할 수도 있습니다. 새 팁을 설치하려면, 손으로 돌립니다. 웨이브형 범프가 팁의 웨이브와 접촉하면, 찰라 소리가 나도록 3~4회 돌려 꼭맞게 해야 합니다. 고무 팁은 완전히 조였을 때 약간 불룩해야 합니다.

참고 사항: 금속 코어 부분이 보이기 시작하면 고무 팁을 교체해야 합니다.

일부 트레킹 풀 모델은 기존의 플렉스 팁(Flex Tips)과 함께 제공됩니다. 플렉스 팁을 제거하려면 가열해(끓는 물에 담금) 펜치로 뽑아야 합니다. 새 플렉스 팁을 풀 팁에서 꼭 밀어 넣으십시오.

바스켓

바스켓 부착 방법: 바스켓을 밀어 넣고 상부 스톱에 고정되어 자유롭게 회전할 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

바스켓 제거 방법: 바스켓을 당겨 반 시계 방향으로 돌립니다.

(그림 참조)

🔍 관리 및 유지보수

풀 샤프트에 오일이나 실리콘을 절대로 바르지 마십시오. 사용 중에 조인트가 미끄러질 수 있습니다. FlickLock을 열거나 닫기 힘들 경우: 레버 끝에 오일 한 방울을 떨어뜨리고 하우징에서 회전하는 레버 아래에도 오일 한 방울을 떨어뜨리십시오.

코르크 손잡이 세척:

- 촉촉한 방수 사포와 일반 손 비누를 사용합니다.
- 손잡이와 모래를 완전히 적십니다.
- 사포에 비누를 바르고 조심스럽게 손잡이를 문지릅니다.
- 행귀서 말립니다.

(그림 참조)

🔍 점검 및 보관

각 사용 전후:

변형되거나 파손된 부분이 없는지 확인하십시오.

조절 기구가 잘 열리고 닫히며 장력이 적절한지 확인하십시오.

사용 후에는 항상 하루 샤프트를 제거하고 완전히 말린 후 보관하십시오.

참고 사항: FlickLock 기구를 장기간 보관하려면 장력을 해제하십시오.

교체 부품은 해당 지역 Black Diamond 대리점에서 구매하거나 Blackdiamondequipment.com에서 직접 구매할 수 있습니다.

(그림 참조)

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년까지 최초 소매 구매자에 한해 보증합니다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환 가능합니다: 회사는 제품의 일반적인 마모, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경, 모든 방식의 손상에 대해서는 보증하지 않습니다.

🇯🇵 日本語

ブラックダイヤモンド

トレッキングボール 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警 告

トレッキングボールはハイキング、トレッキング専用です。アルミ合金とカーボンファイバーの強度は凹み、穴、擦り傷、クラック、削れなどによって損なわれ、修復不能な破損に至る場合があります。トレッキングボールが衝撃を受けた場合は、破損の兆候が無いが注意深く点検して下さい。軽量なトレッキングボールは軽量化を図って作られており、傷ついた状態での外部からの大きな力や、設計強度以上の力には耐えることができません。超軽量なカーボンファイバー製ボールは他のボールよりも損傷を受けやすく、頻繁に点検を行う必要があります。この警告を守らなかった場合、製品の破損により死亡や重傷を負う可能性があります。

🔍 使い方

フリックロック

フリックロックはシャフト外側のカムレバーでボールのジョイント部分をしっかりと締め付ける機構です。

- ボールが回転しないようにフリックロックより上の部分を押さえながら、親指でカムレバーを押し開いて下さい。
- レバーを開いたらボールを適正な長さに調整して下さい。
- レバーをしっかりと閉じて下さい。

フリックロックの固定強度調整

フリックロックをスムーズに使うには、固定強度を正しく調整する必要があります。固定強度が弱い時はレバーを一旦開き、調整ネジを時計回りに少しづつ(1/4～1/2回転)締めして下さい。レバーを閉じて固定強度を確かめ、適正になるまで調整して下さい。固定強度が強すぎる時は調整ネジを反時計回りに少し緩めて下さい。

スマッシュロック機構

スマッシュロックは下段シャフトを固定する機構です。ボールを収納するには、上段シャフトのフリックロックを開き、上段シャフトをスマッシュロックの方に押し下げてロックを解除して下さい。ボールを伸ばすには、スマッシュロックがロックするまで下段シャフトをスライドさせて下さい。

ウィベットセルフアラレストボール

- ウィベットはアイスアックスでも、その代用品でもありません。
- アイスアックスのように持ちったり振ったりしないで下さい。常にグリップを握って下さい。
- 実際に使用する前に、障害物のない緩やかな斜面で、ウィベットを使って滑落停止の練習をし、制動の効き具合と限界を確かめておいて下さい。
- 滑落停止の際は、シャフトを体に対して斜めに持ち、片方の手でピックを保持し、もう一方の手でフリックロックプロ付近を保持して下さい。
- 登高 / 滑走中は、ピックを引っかけて転倒しないように注意して下さい。

ティップの交換

ほとんどのモデルはカーバイドテックティップを標準装備し、オプションのカーバイドティップに交換できます。ティップを交換するには、ペンチを使って外れるまで反時計回りに回して下さい。新しいティップを取り付ける時は、時計回りに回して下さい。ティップの接合部は液型に切られており、しっかりと固定するためにペンチで時計回りに4～5回回して下さい。完全に噛み合おうとラバーティップはわずかにはみ出します。

注 意：ラバーティップは金属芯が少しでも露出したら交換して下さい。いくつかのモデルは、クラシックなフレックスティップを採用しています。フレックスティップの交換は、ショップもしくは輸入代理店にご依頼下さい。

バスケット

取り付け：バスケットがボールのバスケット受けに隙間なく接するまで、押しながら時計方向に回して下さい。

取り外し：バスケットを引きながら、反時計方向に回して外して下さい。(該当項目のイラストを参照)

🔍 手入れとメンテナンス

シャフトに潤滑剤やシリコンを塗らないで下さい。シャフトの固定が甘くなり、ずれる原因となります。フリックロックのカムレバーの開閉が渋くなったら、カムレバーのビン、カムレバーとカム本体の接触部分に潤滑剤を少量差して下さい。

コルクグリップの手入れ：

- 目の細かい耐水ペーパーと石鹸で汚れを落とします。
- グリップを水で湿らせ、石鹸を塗った耐水ペーパーで優しく磨いて下さい。
- 水ですすいでからよく乾かして下さい。(該当項目のイラストを参照)

🔍 点検と保管

使用前後に点検を行って下さい。

- 変形や破損が無いかを確かめて下さい。
- フリックロックがスムーズに開閉し、固定強度が適正であることを確かめて下さい。
- 使用后は中、下段シャフトを取り外し、完全に乾燥させてから保管して下さい。

注 意：長期間保管する場合は、フリックロックを開放して保管して下さい。交換パーツについては、ショップもしくは輸入代理店にお問い合わせ下さい。

限定付き製品保証

ご購入いただいたから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合、無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗(例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗等)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

輸入販売元

株式会社ロストアロー

〒112-0012

東京都文京区大塚3-4-7 茗溪ビル

tel：03-6902-2131(代表)

e-mail：ec@lostarrow.co.jp

※製品に関するご質問や修理につきましては、弊社WEBサイトよりお問い合わせ下さい。